

SCÉAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Décembre 1999 - N° 291

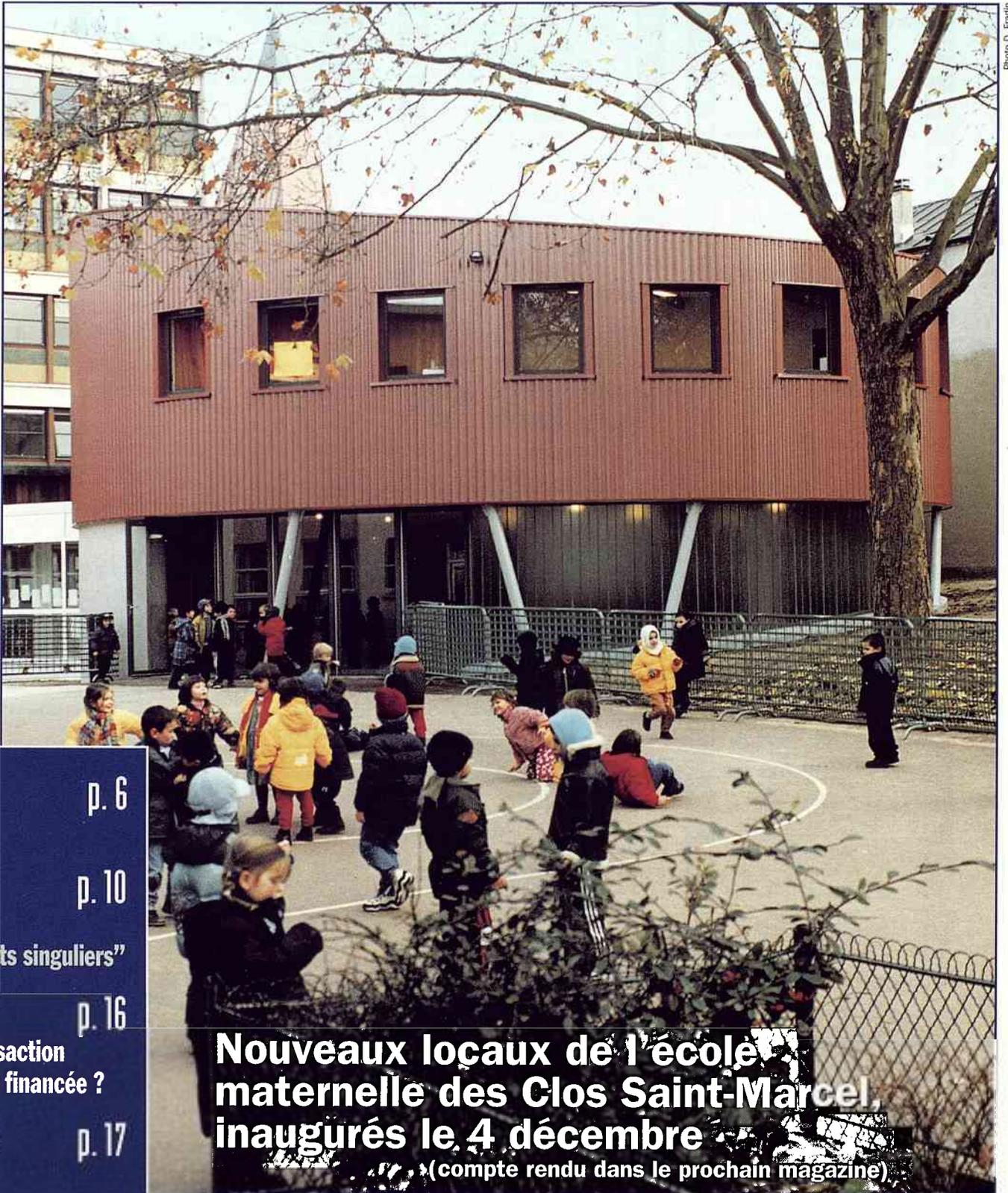


Photo D. Fraudin

11 novembre
Les cérémonies

p. 6

CAUE 92
Exposition
"Maisons, portraits singuliers"

p. 10

Finances
Comment la transaction
Robinson est-elle financée ?

p. 16

Altitude jeune
N°14

p. 17

**Nouveaux locaux de l'école
maternelle des Clos Saint-Marcel,
inaugurés le 4 décembre**

(compte rendu dans le prochain magazine)

CINEMA TRIANON

Semaine du 8 au 14 décembre

Hauts les cœurs !

de Solveig Anspach (1 h 50)

mercredi 8 à 19 h
vendredi 10 à 14 h 30
samedi 11 à 21 h 15
dimanche 12 à 17 h
mardi 14 à 21 h 15

Le vent nous emportera

de Abbas Kiarostami (v.o. - 1 h 58)

mercredi 8 à 21 h
vendredi 10 à 21 h 15
samedi 11 à 19 h - lundi 13 à 21 h
mardi 14 à 19 h

Star Wars : la menace fantôme

de Georges Lucas (v.f. - 2 h 13)

mercredi 8 à 14 h 30
vendredi 10 à 19 h
samedi 11 à 14 h 30
dimanche 12 à 20 h

Semaine du 15 au 21 décembre

Peut-être

de Cédric Klapisch (1 h 49)

mercredi 15 à 21 h 15
vendredi 17 à 19 h
samedi 18 à 21 h 15
dimanche 19 à 17 h
mardi 21 à 19 h

Adieu, plancher des vaches

de Otar Iosseliani (1 h 57)

mercredi 15 à 19 h - samedi 18 à 19 h
dimanche 19 à 20 h - mardi 21 à 21 h

Star Wars : la menace fantôme

de Georges Lucas (v.o. - 2 h 13)

vendredi 17 à 21 h
samedi 18 à 16 h 30
lundi 20 à 21 h
mardi 21 à 14 h 30

Semaine du 22 au 28 décembre

La bûche

de Daniele Thompson (1 h 46)

mercredi 22 à 19 h
samedi 25 à 21 h
dimanche 26 à 17 h
lundi 27 à 21 h
mardi 28 à 19 h

Holy Smoke

de Jane Campion (v.o. - 1 h 55)

Sélection officielle - Venise 99
mercredi 22 à 21 h
samedi 25 à 19 h
dimanche 26 à 20 h
mardi 28 à 21 h

Semaine du 29 décembre
au 4 janvier

Rien à faire

de Marion Vernoux (1 h 45)

mercredi 29 à 19 h
samedi 1^{er} à 21 h 15
dimanche 2 à 17 h - lundi 3 à 21 h
mardi 4 à 21 h 15

Le monde ne suffit pas

de Michael Apted (v.f. - 2 h 08)

mercredi 29 à 21 h
samedi 1^{er} à 19 h
dimanche 2 à 20 h
mardi 4 à 19 h

Semaine du 5 au 11 janvier

Dans la peau de John Malkovich

de Spike Jones (v.o. - 1 h 52)

mercredi 5 à 21 h
vendredi 7 à 19 h
samedi 8 à 21 h
dimanche 9 à 17 h
mardi 11 à 21 h

Une histoire vraie

de David Lynch (v.o. - 1 h 51)

mercredi 5 à 19 h - vendredi 7 à 21 h
samedi 8 à 19 h - dimanche 9 à 20 h
lundi 10 à 21 h

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

Ciné-enfant

Décembre/Janvier

à partir de 3 ans

Le bonhomme de neige/ Big Band

de Diane Jackson (45 mn)

mercredi 15/12 à 14 h 30 et 15 h 30
samedi 18/12 à 14 h 30 et 15 h 30

Sacré Père Noël

de Dave Unwin (v.f. - 35 mn)

mercredi 22/12 à 14 h 30 et 15 h 30
vendredi 24/12 à 14 h 30
mardi 28/12 à 14 h 30

Les nouvelles aventures de Munk, Lemmy et Cie

7 courts métrages (45 mn)

mercredi 29/12 à 14 h 30 et 15 h 30
mardi 4/01 à 14 h 30

Tarzan

Mercredi 5/01 à 14 h 30
samedi 8/01 à 14 h 30 et 16 h 30
mardi 11/01 à 19 h

à partir de 4 ans

Ahmed, le Prince de l'alhambra

de Juan Berasategi (v.f. - 1 h 10)

mercredi 1^{er} décembre à 14 h 30 -
dimanche 5/12 à 15 h

DÉCEMBRE

6. 14h30 au 95 rue Houdan, Sceaux Culture, Loisirs et Amitié propose une conférence intitulée : "Nos cathédrales gothiques du 13^e siècle".

8. 16h30 à la MJC, pour la fête de Noël des enfants, spectacle "le chat botté".

10. 20h45 au 95 rue Houdan, l'Association familiale catholique de Sceaux (AFCS) organise une conférence-débat.

11. 20h au stade des Clos St Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine N2 reçoit Selesta BC.

10 et 11. 20h45 au théâtre des Gêmeaux, airs d'opéra à deux voix. Au programme : Haendel, Vivaldi.

11 et 18. le marché de Sceaux-Centre fête Noël.

Du 11 au 31. 3^e concours de décors de Noël. Inscriptions jusqu'au 10 décembre.

13. 14h30 au 14 ter, rue des Imbergères, Sceaux AVF Accueil propose une conférence sur "Coco Chanel".

15. 20h à l'ancienne mairie, Sceaux Culture, Loisirs et Amitié propose une aide sur la gestion du patrimoine.

15. 20h45 au théâtre Les Gêmeaux, "Il seminario musicale" organisé par les Soirées musicales de Sceaux ; récital de piano à 4 mains, avec Marie-Josèphe Jude et Vanessa Wagner.

16 et 17. 21h30 au théâtre Les Gêmeaux : trio Philippe Catherine, Aldo Romano, Emmanuel Bex (dans le cadre de "Sceaux What").

18. de 9h à 13h et de 15h à 19h à l'ancienne mairie, l'association d'amitié franco-roumaine Sceaux/Târgu-Mures propose une vente d'objets d'art et d'artisanat roumains.

JANVIER

8. 20h au stade des Clos St Marcel l'ASA Sceaux, équipe masculine N1 reçoit Sable.

9. 17h au théâtre des Gêmeaux : "pour les hommes du XXI^{ème} siècle : quelle éducation ?", rencontre - débat avec la participation d'Albert Jacquard, polytechnicien et généticien.

10. 14h15 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture, Loisirs et Amitié présente une conférence-projection intitulée : Istanbul.

14. 20h30 à l'ancienne mairie, l'association Aimer Sceaux ensemble propose une projection sur les coins pittoresques de Sceaux.

JANVIER 2000 AUX GÊMEAUX

"Pour les hommes du XXI^e siècle",
trois conférences
les dimanches 9, 16 et 23 janvier
à 17h

Renseignements cf. p.19

EXPOSITIONS

À la bibliothèque municipale

• Du 15 au 31 décembre :
exposition de livres pour enfants

À la MJC

• Du 6 au 20 décembre :
Lurette Hervé "Couleurs d'ailleurs" -
peinture

• 8 décembre
exposition des travaux du club de
modélisme

Galerie du Petit Château

Du 1^{er} décembre au 13 mars :
le CAUE présente :
"Maisons, portraits singuliers".

19^e FOIRE AUX SANTONS et crèches de Provence

jusqu'au 12 décembre :
à l'ancienne mairie, ouverture tous les
jours de 10h à 13h et de 15h à 19h.
Entrée gratuite.

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin
de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h
à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et
le samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé



Littérature générale • Jeunesse
Sciences humaines • Beaux arts

Ouvert sans interruption du mardi au vendredi de 10h à 19h30
le samedi de 9h à 19h30 et le dimanche de 10h à 12 h30
Ouverture exceptionnelle lundi 13, dimanche 19 et lundi 20 décembre

4, rue Florian (angle Rue Houdan)
SCEAUX - Tél. 01 43 50 20 60

25^e CROSS de la ville de Sceaux

DIMANCHE 12 MARS 2000

Renseignements : Service Relations publiques. Tél 01 41 13 33 40
Office municipal des sports Tél. 01 46 60 35 99

1999-2000

Dans la rubrique des lecteurs d'un grand quotidien national, j'ai pris connaissance d'un texte diffusé par le "Bureau des longitudes au ministère de l'Éducation nationale, de la Recherche et de la Technologie", relatif à l'an 2000.

J'en extrais les passages essentiels.

"(...) l'ère chrétienne a été définie en l'année 525 de notre ère, et, à cette époque, le moine Denys le Petit, mathématicien et astronome, proposa au pape la numérotation des années à partir de la naissance du Christ".

"(...) "pour les années antérieures, le premier siècle avant notre ère a commencé le 1^{er} janvier de l'an 100 avant Jésus-Christ. Il n'y a pas d'année zéro. On passe ensuite à l'an 1 de notre ère".

"Un siècle dure 100 ans, le 1^{er} de l'an 1 à l'an 100 inclus. On passe au 2^e siècle le 1^{er} janvier 101. On ne compte jamais 0,1,2,3, ..."

"(...) "en ce qui concerne les millénaires, le 1^{er} va de l'an 1 à l'an 1000 inclus. Le 3^e millénaire commencera donc bien le 1^{er} janvier 2001".

Désolé de décevoir ceux qui s'apprêtaient à ce franchissement historique, ils devront attendre encore un an !...

Quoi qu'il en soit, la fin de cette année ne sera pas semblable aux précédentes.

Le fameux passage de 1999 à 2000 est un événement en lui-même, qui suscite un sentiment confus de joie, d'espoir et aussi de crainte.

On craint le "bogue" et nul ne sait, malgré les mesures prises si les micro-puces qui habitent tout ce qui est à base d'électronique, accepteront de sauter joyeusement dans l'an 2000...

Tout ira peut-être très bien, et s'il y a quelques incidents, il est probable qu'ils se produiront là où on ne les attendait pas...

Mais l'an 2000 sera fêté, de nombreuses manifestations sont prévues et, dans les familles et entre amis, la consommation de champagne dépassera certainement les moyennes généralement admises.

Je souhaite à toutes et à tous un joyeux Noël ainsi que d'excellentes fêtes de fin d'année, et j'ai une pensée particulière pour celles et ceux qui pour des raisons diverses seront dans l'impossibilité d'être à l'unisson.

Et préparons-nous à vivre pleinement l'an 2000, dernier du siècle...



Pierre RINGENBACH
Maire de Sceaux

État civil

NAISSANCES

enregistrées en octobre 1999

Pierre MASSOTTE - Nourhane ATWA - Adrien BOUKHEZER - Adrien LASSAGNE - Erwan MAHÉ - Zoé, BEN TOLILA - Erwann LE LUDEC - Marion GREMARE - Calixte PECH de LACLAUSE - Clara GAUTIER - Alicia AUBERT - Éva ANDRADE - Léa BABIN - Grégoire BALDO

MARIAGES

en octobre 1999

Philippe BOIZOT et Éliane YOUSOUF - Éric SZYNKIER et Agnès BERTRAND - Philippe AUDEBERT et Sophie DAVID -

Philippe BARTHÉLEMY et Ercilia BARCELLOS DA SILVA - François ADELE et Anna RODRIGUEZ

DÉCÈS

enregistrés en octobre 1999

Jacqueline CAMUS - Andrée CHIRAUX veuve REMOND - Jeanne FRONSACQ veuve DEDONCKER - Jean LOUMAGNE - Marie KRILL veuve ROMANN - Paulette PREVOTEAU veuve CARRÉ - Oleg TARARINE - Suzanne PERRIN-COUDERT - Gisèle BERTRAND veuve LANDE - Daniel MATHIEU - René COLAS - Jilali MAHDOUNE

Le recensement militaire est obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en septembre, octobre, novembre, décembre 1983 devront se faire recenser en octobre, novembre, décembre 1999, en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

Très important

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, **pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours** soumis au contrôle de l'autorité publique, **le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement.**

Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

S'inscrire sur les listes électorales

Un droit - un devoir

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter à partir de 2000, la date limite d'inscription est le vendredi 31 décembre 1999 à 17 h 45. Sont électeurs tous les Français et Françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques et n'étant dans aucun cas d'incapacité prévu par la loi. Les personnes non inscrites sont invitées à demander leur inscription à la mairie au plus tard le vendredi 31 décembre, afin de pouvoir voter dès 2000.

Comment s'inscrire ?

Il suffit :

- soit de se présenter personnellement à la mairie,
- soit de formuler sa demande par correspondance (de préférence sous pli recommandé),
- soit de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

Cet appel concerne tout particulièrement :

- ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 28 février 2000,
- ceux qui ont déménagé : l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui dé-

ménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie.

Pièces justificatives à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attaché avec la commune.

L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes :

- la carte nationale d'identité,
- le livret de famille ou fiche d'état civil,
- le livret militaire ou la carte du service national,
- le passeport, même périmé.

L'attaché avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

- soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité (avec une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents pour les jeunes accédant à la majorité),
- soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.

Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 31 décembre.

Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent impérativement le signaler avant le 31 décembre 1999.

Distinction

Ordre des Palmes Académiques

Au grade de chevalier

Mme Viviane Forsans

Ancienne directrice de l'école des Clos-Saint-Marcel

Nouveaux Scéens : rencontre d'accueil

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, depuis le 1^{er} janvier 1999...

Vous pouvez encore vous faire connaître à la mairie*.

En effet, le maire et le conseil municipal, le secrétaire général de la ville et ses principaux collaborateurs, les responsables des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines so-

cial, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance, au cours d'une rencontre d'accueil, qui aura lieu en janvier 2000.

* service Communication/
Relations publiques
Hôtel de Ville
122 rue Houdan
Tél. 01 41 13 33 40



Daphné Esthétique

- Maquillage
- Visage-corps
- Epilations

Guinot • Maria Galland

Journée continue du mardi au samedi de 9h30 à 19h

Chantal Tourneur
Votre esthéticienne

10/18, place du G^l de Gaulle
S C E A U X
Tél. 01 46 61 27 28



**Le plan de Sceaux
avec au verso
quelques rubriques
d'informations
générales
est disponible
au service
Relations publiques
de la mairie
122 rue Houdan**

Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité sont d'environ 3 semaines et de quelques jours pour un passeport.

Penser à faire établir ou renouveler vos papiers. Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

Annonces publicitaires dans *Sceaux Magazine*

La régie publicitaire de *Sceaux Magazine* est confiée à :
JP2A - Communication - Conseil.

Pour toute demande d'information, ou d'insertion, s'adresser à
la société JP2A - Tél. 01 42 89 89 42

ATTENTION !

Il semble qu'une autre société prenne des contacts pour obtenir des insertion publicitaires dans *Sceaux Magazine*. Seule la société JP2A est habilitée à recueillir les demandes des commerçants.



Patrick MEVEL

Agent Général

Assurances et placements

ASSURANCES 4 rue du Dr Berger - 92330 SCEAUX

Lundi au vendredi : 9h-12h30/14h-18h30 • Samedi : 9h30-12h30
Tél. 01 46 60 17 45 • Fax : 01 46 60 32 24

Sommaire

Loisirs	2
Édito	3
Les Scéens	4
Très vite	5
Reportages	6 et 7
• 11 novembre, les cérémonies du souvenir	
• 29 ^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle	
Actualités	8 à 10
• 19 ^e Foire aux santons et crèches de Provence	
• Décorations de fin d'année	
• 3 ^e concours de décors de Noël	
• La maison s'expose au CAUE 92	
• Noël au marché de Sceaux-Centre	
Page d'histoire	11
• Petite chronique du temps passé : La rue des Imbergères (1)	
Conseil municipal	12 à 15
Séance publique du 28 octobre 1999	
• Opinion des groupes de la majorité	
• Opinion des groupes de l'opposition	
Finances	16
• Comment la transaction "Robinson" est-elle financée ?	
Altitude jeune	17
• Sports découverte	
• Exposition "Postures"	
Action éducative	18
• Le conseil d'enfants prépare l'an 2000	
• Séjours de vacances d'hiver 2000	
• Menus au restaurant scolaire	
Action culturelle	19
• Les Gémeaux	
• Bibliothèque municipale	
Action sociale	20
Emploi	21
• Deux emplois jeunes	
Environnement	22 et 23
Associations	24 à 30
Bon à savoir	31 à 33
Petites annonces	34
Services de garde	35

SCEAUX MAGAZINE N° 291 - Décembre 1999

Mensuel Municipal - 40^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie : SEP 93 - 93218 Saint-Denis La Plaine

11 novembre, les cérémonies du



Conformément aux usages locaux, cette journée du 11 novembre a débuté avec la messe du souvenir célébrée en l'église Saint Jean-Baptiste à la demande de l'association des Anciens combattants, de la 363^e section des Médaillés militaires et du comité de Sceaux de la Croix-Rouge française.

Le cortège habituel s'est ensuite formé place Frédéric Mistral, pour se diriger vers l'Hôtel de Ville et le



1918 qui, dans l'enfer des combats, voulaient croire que leur guerre était la Der des Der, exige de nous tous un engagement de tous les instants pour que la liberté, l'égalité et la fraternité constituent le socle de la paix du 21^e siècle qui s'annonce."

Après la diffusion de l'Hymne européen, l'hommage traditionnel aux morts pour la France a été rendu : dépôt de gerbes, lecture du Livre

d'or par des élèves des collèges et lycées Lakanal et Marie Curie, Sonnerie aux morts et minute de silence. La cérémonie s'est achevée par le chant à l'unisson de *La Marseillaise* (premier, avant-dernier et dernier couplet).



valeurs qui ont une portée universelle et qui permettent aux hommes qui le veulent de dépasser les différences pour se rassembler sur l'essentiel.

Le devoir de mémoire que nous devons aux fabuleux Poilus de 1914-



Monument aux morts pour la cérémonie traditionnelle.

M. le Maire a tout d'abord donné lecture du message de M. Pierre Masseret, secrétaire d'État à la Défense, chargé des Anciens combattants :

"Notre siècle s'achève. Un siècle d'épreuves pour la France Combattante qui a su défendre et faire prévaloir ses valeurs. Un siècle fortement marqué par la première guerre mondiale, dont le souvenir nous réunit aujourd'hui.

La France de l'an 2000 ne peut pas, ne doit pas oublier la somme de courage et d'héroïsme, dont ont fait preuve nos soldats d'alors, pour résister, pour avancer, pour vaincre enfin. La France de l'an 2000 ne peut pas, ne doit pas oublier que c'est le pays tout entier qui a soutenu l'effort de guerre. La France de l'an 2000 ne peut pas, ne doit pas oublier la somme des souffrances

alors endurées : souffrance des soldats, souffrance des épouses et des mères, souffrance des familles, souffrance de la France tout entière et pour longtemps. Rendre hommage aujourd'hui à toutes celles et à tous ceux qui

ont accepté que leur destin individuel s'efface devant le destin collectif de la France, c'est donner en exemple leur histoire qui est notre Histoire. De cette Histoire, sachons révéler aux jeunes générations le sens, un sens, qui court au long du siècle comme un fil rouge : le sens des valeurs, le sens du devoir.

Au tournant d'un siècle qui semble avoir commencé dans les Balkans, osons dire que notre société, la société de l'information, société très technologique, scientifique, très individualisée, ne peut vivre sans des valeurs reconnues et partagées.

Les valeurs de la France sont la liberté, l'égalité et la fraternité, trois

Lecture du livre d'or par (de g. à d.) : Camille Endier, Emmanuel Clément, Martin Cohen, Simon Dang Van, Georges Farnabe



Photos : B. Fradin

souvenir

M. le Maire a alors tenu à remercier l'ensemble des participants à cette cérémonie pour leur présence et, singulièrement, les enfants des écoles du Centre et des Clos Saint-Marcel, et les maîtres qui les encadraient.

L'hommage rendu devant le Monument aux morts devait trouver peu après un écho au carré militaire du cimetière, où a eu lieu l'envoi des couleurs. Précédée par les drapeaux, l'assistance encore très nombreuse a ensuite effectué une sorte de pèlerinage du souvenir en se recueillant quelques instants devant les tombes de Paul Couderc, Georges Brizou, Michel Voisin, Pierre Bizos, Jean Mascré, Madeleine Crenon.



La journée s'est ensuite poursuivie sous le signe de la fraternité avec le vin d'honneur offert par l'association des Anciens combattants et le traditionnel banquet.

11 NOVEMBRE

À l'école du Centre, comme chaque année, les enfants se recueillent en souvenir des anciens élèves de l'école morts pour la France.

À cette occasion, une gerbe est déposée par des élus du Conseil d'enfants devant la plaque commémorative située à l'entrée de l'école.



Philippe Laurent, maire adjoint, conseiller général, s'entretient avec les enfants, entouré de Bruno Philippe, maire adjoint, Christiane Girardot, Chantal Brault, Anne-Marie Laulan, Fabien Chiché et Patrick Deslandes.

29^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle



Conformément à la tradition, l'anniversaire de la mort du Général de Gaulle a été marqué à Sceaux, le mardi 9 novembre à 19 heures, par le dépôt d'une gerbe en forme de croix de Lorraine au pied du monument de la place du Général de Gaulle.

En ouverture de la cérémonie, Jean-Louis Oheix, premier adjoint au maire, président du Comité scéen pour le souvenir du Général de Gaulle, a donné lecture d'un extrait de "Les masques de l'éphémère", publié en septembre dernier par Denis Tillinac.

Ce livre est une méditation sur le siècle qui s'en va. L'auteur n'y est pas tendre pour les politiques. Et puis, au chapitre "Chroniques de l'irréparable" apparaît De Gaulle...

À la parution du livre, la critique de L'Express a titré : "Mélancolie gaulle". Mélancolie certes. Mais aussi souffle, sans doute celui qui inspire la grandeur. Qu'on en juge :

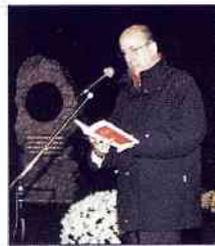
"Colombey..."

J'ai revu le cimetière, la tombe, l'église...

J'ai revu La Boisserie en compagnie de retraités allemands dont le guide expliquait que De Gaulle était "ein visionner". J'aime cette baraque moche, bourgeoise sans ostentation, où rien ne pue le luxe. Pas une touche de mauvais goût ni de cette vulgarité raffinée qui caractérise les goûts de l'esthète. J'aime ce bureau où De Gaulle écrivait avec la forêt des Dhuits en ligne de mire, et une mappemonde à côté pour vérifier que la France est sise sur cette planète-là. L'éclectisme de la bibliothèque ne concède rien à la frivolité : des philo-

sophes, des écrivains, les historiens majeurs, les grands mémorialistes. Une touche plaisante de fantasia avec Les Trois Mousquetaires.

J'aime ce parc, ordonné mais sans fioritures, où seul le minigolf à l'usage des petits-enfants ébauche un domaine privé ; on en a vite fait le tour.



Les gens qui défilent dans les trois pièces ouvertes à la visite sont aussi recueillis que les pèlerins de Mount Vernon, la plantation de George Washington sur une rive du Potomac. Le parallèle

vient naturellement à l'esprit. Une même simplicité champêtre caractérise les havres des deux soldats devenus présidents. Une même religiosité les exonère de la trivialité du produit touristique.

Pourquoi suis-je revenu sur cette crête austère ? Pour entendre l'écho d'un âge qui dérive vers la mythologie : l'Histoire, tout simplement. L'histoire d'un pays de peux, de pieux et de laboureurs qui n'existe plus. La France des vitraux et des images d'Épinal : le vase de Soissons, Roland à Roncevaux, les sacres de Reims, les fantasmes de Bouvines, la bergère de Domrémy, Marignan 1515, les soldats de l'an II à Valmy, Waterloo morne plaine, les poilus de Verdun, les partisans du Vercors. Ami, entends-tu, le vol noir des corbeaux...

De Gaulle incarnait aussi la grandeur, double profane de la sainteté et allégorie de l'inaccessible. C'est un personnage de Shakespeare ressuscité par le romantisme ; donc inscrit dans un paysage de ruines. Féodal, idéaliste, mélancolique et presque

désincarné comme Athos. Le gaullisme est une geste en noir et blanc, plus hugolienne que dumasienne.

Il était une fois un militaire de carrière banalement catholique, patriote et ambitieux. Banalement exaspéré par l'incurie des politiques et de l'état-

major. Banalement pessimiste comme n'importe quel esprit de l'entre-deux guerres, à l'exception des pacifistes à la Briand : Locarno ne l'avait pas rassuré. Exceptionnellement orgueilleux, roide, lucide et aventureux : toutes les qualités requises pour se faire rétamer à une municipale, une cantonale ou une législative.

L'insoumission du 18 juin 1940 illustre la seule approche politique moralement acceptable : l'effraction d'une légitimité outragée sur le champ clos d'une légalité de bas étage. Celle des dignitaires, des clercs à leur solde, de la valetaille autour. En l'occurrence la "Vieille France" épinglée par Martin du Gard, un pays dévitalisé par la tuerie de 14-18, qui trompait sa peur de l'ouvrier et d'une baisse de la rente en écoutant Mistinguett ou Maurice Chevalier.

Un pays ordinaire. Celui où je me suis retrouvé le 9 novembre 1970 à l'état d'orphelin. "De Gaulle est mort, la France est veuve", annonça à la télévision Georges Pompidou".



Répondant à l'appel du Comité, quelque quatre-vingts personnes ont participé à cette cérémonie que présidait M. le Maire et à laquelle assistait également Philippe Laurent, adjoint au maire, conseiller général des Hauts-de-Seine.

19^e Foire aux santons et crèches de Provence

Exposition-vente organisée avec le concours de l'association des Méridionaux de Sceaux

Du vendredi 3 décembre
au dimanche 12 décembre 1999
à l'ancienne mairie
(place de l'église)

HORAIRES

Tous les jours de 10 h à 13 h et de
15 h à 19 h
Fermé lundi matin 6 décembre
Entrée gratuite

Autour des personnages bibliques de la crèche familiale provençale se pressent les santons représentatifs des petits métiers que l'on rencontrait autrefois dans les rues des villages et dans la campagne. S'y ajoutent aussi de nombreux animaux : le bœuf et l'âne de la crèche, et les animaux domestiques, tels que les ânes, les moutons et les chiens, sans

compter d'innombrables animaux de basse-cour. À chaque santonnier de leur donner forme selon son talent et son inspiration.



"Le fabricant de calissons"
Santon Fouque

Rez-de-chaussée

Colette BARLES,
Chantal TRUC,
BURKINA-FASO.

Premier étage

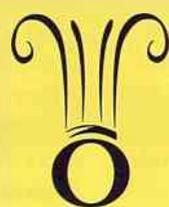
L'atelier ARTERRA,
Évelyne BOTELLA,
Les ateliers Marcel CARBONEL,
Henriette DARDAILLON,
Santons FOUQUE,
Michel GAUDET,
Santons GELATO,
Michel
et Michelle GILLI,
Éliane SMIGLIO.



Marcel Carbonel, un des plus anciens
créateurs de santons

Deux stands :

- celui des Méridionaux de Sceaux avec des ouvrages sur les traditions méridionales
- celui de la Poste avec des enveloppes "prêt à poster" illustrées d'un santon.



LES TOQUES

Avec les Toques, le chef c'est vous.

GaultMillau
«Satisfaire les exigences du client, service impeccable, sélection rigoureuse des produits : tel est le credo de ces 5 jeunes cuisiniers»

Guide "ELLE"
Les plaisirs de la table à domicile. «Le mieux et le moins cher...
Un luxe accessible pour impressionner vos amis»



**Nouvelle carte automne-hiver,
repas et buffet de réveillon à domicile.**

Livraison gratuite.

Menus et cartes sur demande.



Les Toques

Tél. 01 46 32 22 22



Décorations de fin d'année

Malgré les restrictions budgétaires de cette fin d'année, le maire et la municipalité n'ont pas souhaité enlever le côté festif des décors qui ornent traditionnellement notre ville de début décembre à début janvier.

Plus sobrement certes, avec ses seuls moyens, la ville sera parée pour la fin de l'année et le passage à l'an 2000.

Décors de lumière de Robinson au Centre, guirlandes feuillagées et décorées dans le centre, en passant par des mobiles contemporains aux Blagis.

La ville se fleurira de bosquets de sapins qui seront décorés par les associations de quartier qui ont pris à cœur de participer à l'ornement de la ville.



Photo : D. Fradin

3^e concours de décors de Noël

Juste avant l'an 2000, un Noël paré de couleurs et de mille lumières ...

Scéens, vous êtes invités à participer au 3e concours des décors de Noël, organisé par la ville de Sceaux et les associations de quartiers.

Décorez vos balcons, portails et jardins, selon votre inspiration créative, et pour le plaisir de tous.

Inscriptions

Les personnes intéressées devront :

- compléter leur coupon d'inscription dûment découpé en bas de cette page ou disponible dans les lieux suivants :
- accueil de la mairie, 122 rue Houdan, tél. 01 41 13 33 00 ;
- bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac, tél. 01 46 61 66 10 ;
- MJC, 21 rue des Écoles, tél. 01 43 50 05 96 ;
- CSCB, 2 rue du Docteur Roux, tél. 01 41 87 06 10.
- le retourner avant le 6 décembre 1999 :
- soit à la mairie de Sceaux – service Relations publiques, 122 rue Houdan ;

- soit à l'association de leur quartier (voir coordonnées ci-contre).

Modalités

Les décors devront être visibles de la rue, dans la journée ou en soirée pour les décors lumineux. Dans ce cas, il serait souhaitable qu'ils soient allumés jusqu'à 22 heures. Ils devront être installés **du 11 au 31 décembre** inclus. Ils ne devront pas empiéter sur le domaine public et ne présenter aucun danger.

Le jury se rendra le vendredi 17 décembre devant le domicile des personnes inscrites, afin d'établir une sélection des plus belles réalisations.

Prix

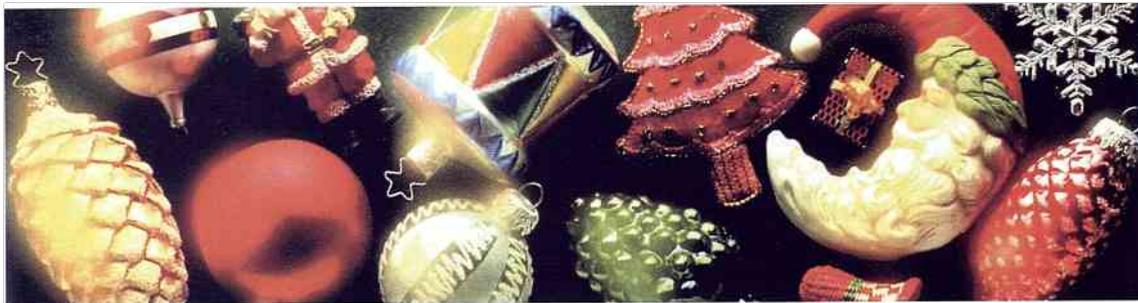
Un prix, décerné par le jury, couronnera la création d'un participant dans chaque quartier.

Un prix spécial de la ville de Sceaux sera remis pour la plus belle réalisation de toute la ville.

Une réception très amicale sera organisée par la ville de Sceaux début 2000, afin de remercier les participants et de remettre aux lauréats leur cadeau-souvenir.

Pour en savoir plus

N'hésitez pas à contacter les responsables des associations (coordonnées ci-contre) ou le service Relations publiques de la mairie de Sceaux au 01 41 13 33 40.



Attention : Pour concourir, il faut impérativement avoir rempli le bulletin ci-dessous.

Association Sceaux les Blagis
contact : CSCB
2 rue du Docteur Roux
tél. 01 41 87 06 10

Association des Chêneaux-Sablons
contact : Mme Françoise GERARD
4 rue Pasteur
tél. 01 46 60 13 34

Amicale des Habitants
du Cœur de Sceaux
contact : Mme Françoise
D'ALLENS
22 rue des Imbergères
tél. 01 46 83 15 51

Association Sceaux-Coudraies
contact : Mme Monique OFFRET
16 bis, rue de Penthièvre
tél. 01 46 61 58 47 (après 20 h)

Association Sceaux-Marne-
Musiciens
contact : M. Antony CHAMBON
9 rue de Bagneux
tél. 01 47 02 58 79

Association des Riverains
du Parc de Sceaux
contact : Mme LE BER
18 avenue de Touraine
tél. 01 46 61 19 52

Amicale de Sceaux-Robinson
contact : M. Marcel GAUDART
4 bis, boulevard Desgranges
tél. 01 46 61 30 16

JE SOUHAITE PARTICIPER AU 3^e CONCOURS DES DÉCORS DE NOËL ORGANISÉ DU 11 AU 31 DÉCEMBRE 1999

Nom : Prénom :

Adresse :

..... Tél.

Je souhaite que mon décor soit vu par le jury :

De jour De nuit
(cochez la case correspondant à votre choix)

COUPON À RETOURNER AVANT LE 10 DÉCEMBRE (DERNIER DÉLAI) :

- à la mairie - service Relations publiques - 122 rue Houdan
- ou au responsable de l'association de votre quartier pour cette action (dont les coordonnées figurent ci-dessus).

La maison s'expose au CAUE 92



Photo : Archives CAUE 92

La maison Granet

À partir du 16 décembre 1999, le CAUE 92 propose une exposition consacrée à la maison. Qu'elle soit cabane, abri, villa, pavillon, la résidence particulière de l'homme conjugué bien des aspirations et ne connaît pas les contradictions. Tantôt refuge, tantôt phalanstère, elle peut être considérée comme lieu de retraite individuelle pour l'esprit et pour le corps au sein d'une collectivité. Elle est tout à la fois rêve d'une distinction personnelle et espace de normalisation sociale, expression de la liberté de chacun et sources de contraintes familiales, enveloppe et jardin.

La maison embrasse de multiples approches techniques, culturelles ; elle intéresse les plasticiens qui la considère comme une "maison prototype" relevant d'un regard critique sur l'univers architectural ou comme une "maison matrice", enveloppe intime, prolongement du corps et de l'esprit. Ce sont ces différentes approches que l'exposition prend en compte dans la première partie à partir de photos, de vidéos, de dessins... La deuxième partie présente la généalogie de quelques maisons d'architectes. Huit maisons d'architectes ont été sélectionnées. Au-delà du strict regard du concepteur,

l'exposition s'intéresse ici à leur mémoire, à l'histoire de leur naissance, à celle de leur occupation.

Elle restitue le désir et la commande qui furent à l'origine de leur projet ; elle raconte les relations entre architectes et commanditaires, la personnalité des habitants successifs, les transformations dont elle a été l'objet. Cette généalogie est retranscrite à travers des témoignages (souvenirs, photos de famille, correspondances, maquettes...).

Sur les huit maisons des Hauts-de-Seine retenues pour l'exposition, sept sont situées au sud du département, dont deux à Sceaux : la maison Trapenard (Mallet Stevens 1932), la maison Granet (Pol

Abraham 1934). La démarche du CAUE apporte un éclairage nouveau sur la maison, qui n'est pas regardée sous le seul angle artistique ou technique mais comme un apport spécifique à la vie affective et sociale de ceux pour lesquels elle a été créée.

L'exposition "Maisons, portraits singuliers" est ouverte au public du 16 décembre 1999 au 17 avril 2000.

Galerie du Petit Château
9 rue du Docteur Berger
92330 Sceaux

Ouverte tous les jours
(sauf le mardi)

de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.
Entrée libre.

Noël au marché de Sceaux-Centre

Les samedis 11 et 18 décembre 1999, une opération d'animation sur le thème "le marché fête Noël" se déroulera sur le marché du centre à Sceaux.

Une décoration sera réalisée début décembre et ce, jusqu'au 31 décembre 1999, sur le thème de Noël.

Un animateur sera présent pour animer les allées et les étals et faire gagner à la clientèle des bouillottes de champagne.

Pour amplifier cette manifestation, un concours de décoration d'étals aura lieu samedi 18 décembre. Le plus bel étalage se verra récompenser par une soirée-dîner Bateaux-Mouches pour deux personnes.

Les séances de marché des samedi 25 décembre et samedi 1^{er} janvier seront remplacées par les vendredi 24 décembre et vendredi 31 décembre de 14 h à 18 h.

FOXY•MINKY
fourrures

Fabricant, spécialiste du vison,
vend manteaux et vestes

Transformation - Réparation
Garde de vos fourrures
Et sur mesure :
renard, zibeline, etc...



Ouvert du lundi au samedi • 11, rue d'Hauteville
75010 PARIS • Tél. 01 42 46 49 49

Cerisette
la mode enfantine

Coudé-Mail • Pomme Framboise • Pomme d'Amour
Petit Bateau • Royal Mer • Les 2 ancres

91, rue Boucicaut - Fontenay aux Roses
Près de la Poste
Tél. 01 43 50 37 19

Petite Chronique du temps passé

Sceaux magazine reprend la petite chronique du temps passé que proposent depuis deux ans les Amis de Sceaux.

Vingt ans déjà se sont écoulés depuis la parution dans le bulletin municipal d'information de Sceaux des premiers articles sur l'histoire des rues. Il a paru souhaitable d'en reprendre la publication revue et augmentée, quand ce serait possible, des informations qui ont pu être réunies sur l'histoire de certaines maisons et de leurs habitants. Les recherches des Amis de Sceaux ne sont ni exhaustives ni définitives : chaque génération apporte sa pierre à la connaissance du passé. Cette publication intéressera les nouveaux Scéens (et les anciens) et leur permettra d'imaginer la vie de la cité autrefois.

La rue des Imbergères (I)

Le premier article – qui s'étendra sur plusieurs numéros – est consacré à la rue des Imbergères qui est la plus ancienne à avoir gardé son nom depuis bien plus de deux siècles (avec la rue de la Chrétienté qui n'était qu'un chemin...).

Quelque peu défigurée au cours des ans, elle reste néanmoins un témoin du passé "bourgeois" de Sceaux avec ses vieux hôtels entre cour et jardin comme le numéro 5, longtemps appelé "maison Dugardin".

On se pose souvent la question de l'étymologie du mot "Imbergères". Les avis diffèrent. En 1936 A. Maugarny (1) lui attribuait une origine germanique en supposant à Sceaux un passé de village fortifié et il rapprochait le "berg" contenu dans Imbergères de *berg* : la "montagne" ; ceci semble très exagéré et fantaisiste. D'aucuns y verraient plutôt, de nos jours, une relation avec le verbe latin *imbricare* : couvrir de tuiles, ou *imbricaria* : lieu de fabrication des tuiles. En 990, en bas latin : *imbrices* : la tuilerie. N'oublions pas que la rue des Imbergères est sur le versant sud, dominant le quartier "des glaises"... Et pour faire des tuiles il faut de la glaise. On a un "trou aux glaises" sur le plan de 1782. La dénomination est de toute façon ancienne et bien antérieure à la Révolution française. Cependant au XVIII^e siècle elle ne s'appliquait qu'à la partie Est comprise entre le Petit Château et la rue Florian (autrefois rue de la Petite Croix). Y fait suite sur le plan de 1782 : "Nouvelle rue des Imbergères" qui dessert essentiellement des jardins. Enfin, à partir de la rue de la Chrétienté, la voie s'appelle rue de la Procession car elle menait à une petite chapelle incluse dans la propriété dite des Imbergères (à l'emplacement de l'IUT) où l'on faisait station lors de la procession de la Fête-

Dieu qui faisait le "tour de la paroisse par la Grande rue, la rue du Puit et la rue des Imbergères". (2)

Vint la Révolution. Sceaux semble surtout actif en paroles, en comités et en fêtes grâce à Palloy. Néanmoins quelques changements de dénominations des rues furent le gage du bon vouloir de nos concitoyens en faveur du nouveau régime. Le 2 vendémiaire An II (21 novembre 1793) la rue des Imbergères devient rue Marat et la rue de la Procession : rue des sans-culottes !

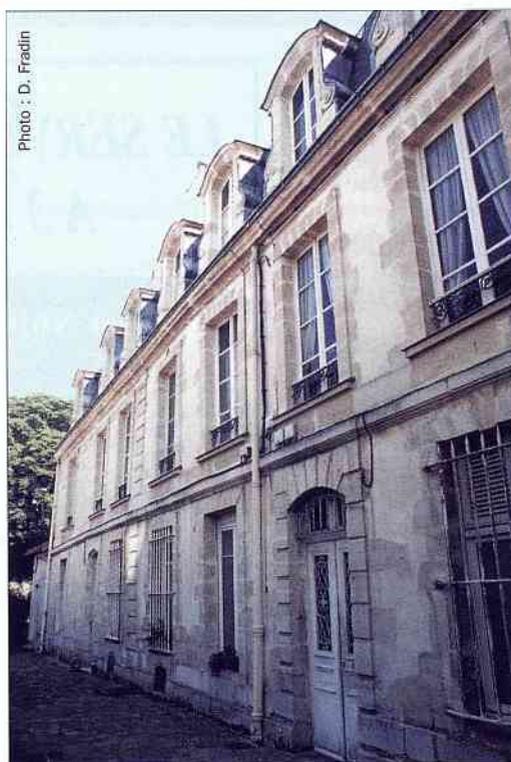
Les révolutions passent ; la nôtre se terminant, certains changements trop excessifs furent supprimés et l'on revint majoritairement aux appellations anciennes. Par décision du 4 ventose An III (22 février 1795), la rue des Imbergères redevenait rue des Imbergères comme avant, mais il ne parut pas convenable de rappeler la Procession ; la lutte contre l'Église est encore à l'ordre du jour, même si elle est affaiblie. Le concordat ne sera signé que sept ans plus tard (1802). On choisit donc un nom poétique sans couleur politique ni religieuse : ce sera rue de la Lune, nom qu'elle conservera jusqu'à la décision du conseil municipal qui attribuera le nom des Imbergères à l'ensemble de la voie à la fin du XIX^e siècle. (À suivre...)

Les Amis de Sceaux
Bibliothèque municipale
7 rue Honoré-de-Balzac
Tél. 01 46 61 66 10

Permanences : tous les samedis après-midi de 14 h à 17 h (sauf vacances scolaires)

(1) cf. *La banlieue Sud de Paris. Histoire et onomastique, langage, folklore, glossaire.*

(2) cf. Gaignat – *Promenade de Sceaux Penthièvre 1778.*



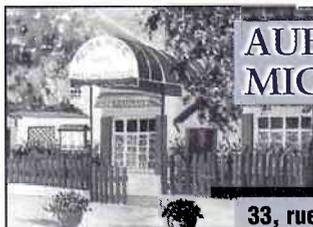
La Faïencerie de Sceaux



Peinture - Décoration - Papiers peints
Revêtement sols et murs - Ravalement

Ets MOUCHOT

15, rue de la Chrétienté - 92330 SCEAUX
Tél. **01 46 83 87 62** - Mobile : **06 11 71 25 38**



AUBERGE DE LA Réservations
MICHERONNE **01 46 30 03 92**

Repas d'affaires • Réceptions
Mariages • Baptêmes • Séminaires

33, rue du Capitaine Facq • Le Plessis-Robinson

Séance publique du 28 octobre 1999

AFFAIRE ROBINSON

Convention de transaction

■ **Le Conseil a :**

approuvé les termes de la convention de transaction à intervenir avec la SNC Sceaux îlot-Robinson, fixant définitivement le montant des sommes devant être restituées par la Ville et prévoyant d'une part la renonciation par la SNC Sceaux îlot-Robinson au bénéfice du jugement intervenu en sa faveur et d'autre part le désistement par la Ville de la procédure d'appel. Il a également autorisé M. le Maire à la signer.

Voté à la majorité (4 votes contre, 7 abstentions)

Part représentative des intérêts

■ **Le Conseil a :**

décidé l'étalement sur 5 ans de la charge d'un montant de 3 660 000 F correspondant à la part de remboursement de la participation versée par la SNC îlot-Robinson dans le cadre de la convention de la ZAC Robinson, représentative des intérêts.

Voté à la majorité (3 votes contre, 7 abstentions)

Décisions modificatives

■ **Le Conseil a :**

adopté les décisions modificatives n° 4 du budget de la Ville, exercice 1999.

Voté à la majorité (4 votes contre, 6 abstentions)

DÉCISIONS DU MAIRE

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

QUESTIONS ORALES

M. le Maire a répondu à des questions orales relatives à :

- une enquête menée par l'association des riverains du parc de Sceaux concernant le projet de zone 30 dans le secteur du lotissement du parc de Sceaux (M. Chiché) ;
- la possibilité d'inclure des informations complémentaires dans la brochure sur Sceaux (Mme Carle) ;
- le respect des règles de stationnement et de circulation dans le centre de Sceaux, la sécurité dans le parking Charaire et la sécurité de la traversée des piétons place du Général de Gaulle (Mme Carle) ;
- les priorités de la Ville en matière de verbalisation d'infractions aux règles de stationnement des véhicules sur la voie publique (M. Quintin) ;
- le budget alloué aux décorations et illuminations pour les fêtes de fin d'année (M. Quintin) ;
- la réalisation de travaux sur la propriété sise 68 rue du Lycée à Sceaux (M. Logeay).

Prochaine séance publique du conseil municipal mardi 14 décembre à 19 h 30 à la mairie.

RADIO MODERNE



Distributeur officiel
PHILIPS - WHIRLPOOL

Radio • Télévision
Magnétoscope • Hi-fi
Disques et platine laser
Articles ménagers
Petit matériel électrique
Distributeur Canal +

*Maison
Bader*

*Votre spécialiste
de proximité
pratique des prix
équivalents aux
grandes surfaces*

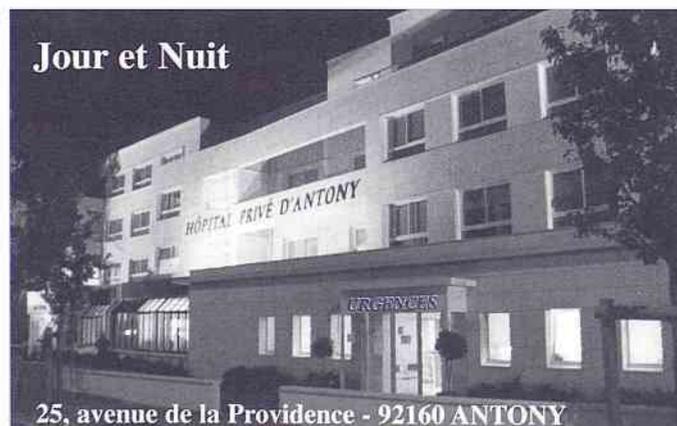
**SERVICE
APRÈS-VENTE**
assuré par des
**TECHNICIENS
SPÉCIALISÉS**

10, rue de la Mairie
BAGNEUX

01 47 35 75 95

LE SERVICE DES URGENCES A 3 mn de SCEAUX

Jour et Nuit



25, avenue de la Providence - 92160 ANTONY

☎ **01 46 74 37 00**

www.hp-antony.com
E-mail : hospital@hp-antony.com



*HÔPITAL PRIVÉ
D'ANTONY*

Opinion des groupes de la majorité municipale

Groupe Sceaux-Alliance

Le centre ville doit faire l'objet de tous nos soins

Sceaux est l'une des rares villes du Département, voire de la petite couronne parisienne, à posséder un véritable centre ville, où se mêlent les fonctions commerciales, les équipements sociaux, culturels et sportifs et les services publics. Nous y sommes tous tellement habitués que nous ne le remarquons pas, au contraire d'ailleurs de nos visiteurs qui souvent remarquent combien Sceaux est une "vraie ville". Il s'agit là d'une grande chance qu'il nous faut absolument préserver, voire renforcer si nous le pouvons.

C'est en effet en grande partie son centre et ses fonctions qui donnent à une ville sa personnalité, qui forgent son image de marque, qui déterminent l'attachement que peuvent avoir les habitants à habiter cette ville, même dans les autres quartiers. Et cela n'a pas de sens d'opposer, comme le font certains, le centre ville aux autres quartiers, qui n'ont pas la même vocation.

C'est, par exemple, au nom de cet impératif que les équipes municipales successives ont, par le passé, voulu installer la nouvelle bibliothèque là où elle est aujourd'hui, maintenir un groupe scolaire important et la MJC au cœur historique de la ville, y implanter une résidence de personnes âgées ou encore y relancer le cinéma. Aujourd'hui, notre centre ville doit plus que jamais faire l'objet de tous nos soins. Il nous faut tout faire pour d'abord y maintenir, puis y développer l'activité commerciale, véritable poumon de vie quotidienne et condition nécessaire de la vie de "village" que nous aimons y retrouver. À cet égard, nous nous réjouissons de constater l'arrivée de nouveaux commerces actifs à la place de boutiques qui ferment, et nous souhaitons la bienvenue à ces nouveaux commerçants. En cette période de Noël,

propice aux achats, il nous semble que c'est là un signe d'optimisme – mesuré – pour la relance de notre centre commerçant.

Et puis, il nous faut poursuivre et amplifier notre réflexion sur l'aménagement de la place De Gaulle. Chacun mesure bien qu'il s'agit là d'un enjeu majeur pour l'avenir du centre et de toute notre ville. Il y a bien sûr le besoin – évident – de parkings lié précisément à cette relance de l'activité commerciale. Mais il y a surtout la situation particulière de l'endroit, nœud entre le centre historique et l'un des axes majeurs de la ville, la partie non piétonne de la rue Houdan, qui à l'évidence devra voir évoluer au cours des années qui viennent sa fonction de lien urbain avec Robinson. La procédure retenue pour répondre à cet enjeu majeur devrait permettre que soient élaborés des projets de grande qualité, que soit menés une large concertation et un débat ouvert avec la prise en compte de tous les avis, sans oublier ceux des riverains de la place. C'est en tout cas ce que nous voulons et ce pour quoi nous serons particulièrement vigilants.

Excellentes fêtes de fin d'année à tous !

Philippe Laurent,

Adjoint au maire, conseiller général des Hauts-de-Seine

Le groupe Sceaux-Alliance est composé de :

Hervé Audic, Maurice Aumage, Bernard Créac'h, Françoise Hennequin,

Pierre Jaillard, Bruno Philippe, Philippe Laurent, adjoints au maire

Chantal Brault, Germaine Pélegrin, Jacques Steverlynck,

conseillers municipaux délégués

Anne-Marie Laulan, conseiller municipal

Groupe RPR et Apparenté

Robinson : épilogue

Avec les décisions prises par le conseil municipal lors de sa réunion du 28 octobre dernier, "l'affaire" Robinson a trouvé son épilogue.

L'essentiel tient dans l'approbation des termes de la convention de transaction conclue avec la SNC Sceaux Robinson, par laquelle la Ville doit rembourser à cette société 20 millions de francs au lieu des 43 millions fixés par le tribunal administratif de Paris dans son jugement du 15 juin 1999.

À cet égard, soyons d'emblée très clairs : 20 millions au lieu de 43 millions ne changent rien au fond de l'affaire. Ce versement est moralement scandaleux (et le mot est faible) et c'est avec beaucoup d'amertume que notre groupe a voté en faveur de cette transaction. Mais il l'a fait par solidarité et, plus encore, par réalisme.

Par solidarité, conjuguée au passé et au présent.

Au passé, car, comme je l'ai indiqué dans mon intervention devant le conseil municipal, "... en 1988 et 1989, le groupe RPR a été solidaire d'une action dans laquelle il était peu impliqué, que ce soit au niveau des délégations ou de l'appartenance au jury de concours... solidarité résultant essentiellement de la confiance qui existait à l'égard des personnes qui avaient ce dossier en charge". Une confiance qui, dans ma déclaration, m'a conduit à évoquer la haute personnalité de M. André Herzog et le rôle joué par les spécialistes qui, à l'époque, ont aidé la Ville à établir la convention de ZAC.

Au présent, dans la mesure où, toujours au conseil municipal, j'ai affirmé que mon groupe était solidaire cette fois de l'action menée depuis le printemps par M. le Maire, ajoutant que je m'étais personnellement assuré que toutes les précautions nécessaires étaient bien prises.

Par réalisme parce que, comme je l'ai précisé plus loin dans la même intervention, "... lors des discussions sur la transaction, le point de rupture s'est situé à 20 MF et que vouloir aller plus bas risquait de conduire à l'échec de la négociation. Ce qui aurait obligé la Ville à payer immédiatement 43 MF puisque l'appel n'est pas sus-

pensif. Un appel qui, d'ailleurs, aurait pu aggraver la décision de première instance () avec, par exemple, une modification des dates d'origine du calcul des intérêts, ce qui, dans le pire des cas, pouvait porter le montant total à 60 MF...*

Enfin, face aux critiques de l'Opposition de gauche (groupes *La Gauche Unie* et *Citoyens à Sceaux*) dans lesquelles le plus parfait irréalisme le disputait à des considérations juridico-éthiques – tout à fait honorables – j'ai dû faire observer que "de même qu'il n'y a pas de monopole du cœur, il n'y a pas de monopole de la morale : tous les membres du conseil municipal sont choqués et affligés de cette situation mais le réalisme doit l'emporter".

Celui-ci l'a effectivement emporté grâce au vote unanime (à une abstention près) de la Majorité, le groupe *Aimer Sceaux Ensemble* ayant manifesté à la fois sa désapprobation et, lui aussi, son réalisme par un vote d'abstention (Mme Carle précisant "que son groupe ne peut que s'abstenir, ne voulant pas, par un vote contre, gêner l'action du maire") et les groupes de gauche émettant un vote hostile.

Restent les conséquences, notamment budgétaires, de cette décision, qui feront l'objet d'explications approfondies dans ces colonnes et sur lesquelles nous aurons à revenir. Pour le moment, il nous reste à vous souhaiter de bonnes fêtes de fin d'année !

Jean-Louis Oheix, Premier adjoint au maire, président du groupe

(*) Cette opinion est partagée par le "comité des sages" auquel M. le Maire a soumis le dilemme. Composé d'anciens et d'actuels conseillers d'État ou à la Cour de Cassation et d'un certain nombre de personnes compétentes en la matière, ce "comité" a estimé que les chances de voir inverser le jugement en appel étaient inexistantes et que, même si c'était "la mort dans l'âme", il était préférable d'aboutir à une transaction raisonnable.

Autres membres du groupe :

Jacques Drocourt, adjoint au maire,

Jean-Philippe Allardi, Christiane Girardot, conseillers municipaux délégués,

Christian Durand, Frédéric Marçais, Noëlle Montès, Alain Rivière,

Brigitte Robin, conseillers municipaux.

Opinion des groupes de la majorité municipale

Groupe Démocratie libérale

Trois fois plus de communes

La France compte 36 754 communes, DOM/TOM compris. Soit, proportionnellement à la population, 3 fois plus que dans les autres pays d'Europe. Allemagne, 8 514. Espagne, 8 027. Italie, 8 070. Grande-Bretagne, 522. Des raisons historiques le justifient. Le dossier ZAC Robinson n'est-il pas indirectement lié à cet état de fait ? Nos 36 754 communes sont gérées de manière indépendante. Tout le monde reconnaît que les villes ont de plus en plus de charges et de moins en moins de moyens. Sans parler du fait que les maires assument toutes les responsabilités. N'est-ce pas disproportionné ?

Dans quelque domaine que ce soit, le risque zéro existe-t-il ? Vu la taille de notre ville, peut-être aurait-il fallu s'entourer de plus de précautions face au projet de la ZAC Robinson. Il est facile de critiquer les décideurs après coup. Bon nombre de communes sont tombées dans le piège. Même l'État est amendé à La Défense avec l'Épad.

Trois fois plus de rumeurs

Concernant le dossier de la ZAC Robinson, pourquoi une telle hargne à vouloir jeter l'opprobre ? Des manipulateurs cherchent par tous les moyens à créer un climat de suspicion. Cette ambiance délétère nuit à tout le monde. Au lieu d'être constructifs et de nous féliciter de la transaction, certains continuent à jeter du discrédit en faisant courir des bruits infondés. "Tiens, s'ils ont réussi à faire baisser la note de moitié, n'y a-t-il pas anguille sous roche ?" À chercher des problèmes là où ils ne sont pas, on finit par les créer... C'est leur objectif inavoué.

Certes les répercussions financières sont difficiles à admettre. Les responsables désignés se sont expliqués. Quand il y a manœuvre, la justice passe. Ce n'est pas le cas. Cessons de faire l'amalgame en voyant des affaires partout. Toute critique doit être étayée d'éléments concrets.

Tenons-nous en aux faits. Ne soyons pas manipulés par des personnes qui laissent supposer détenir des informations dans le seul but d'aveilir. Quand leur manège est contrecarré, elles creusent un autre trou, plus grand que le premier... tel le Sauteur Camember... C'est sans fin !

Trois fois plus de pressions

Entouré de ses principaux adjoints, M. Ringenbach a eu le cran de s'expliquer face à une salle comble, le 26 octobre dernier.

Si la ville était si mal gérée, comme certains le laissent supposer, une telle situation aurait été catastrophique ; or, le fait même de trouver des solutions acceptables pour tous sans grever le budget de la ville de manière drastique prouve le contraire. C'est ce que nous devons reconnaître aujourd'hui.

Souhaitons que l'avènement des années 2000 provoque un déclin et amène plus de sérénité ; comme l'écrivait Georges Rodenbach : "..., donnez-moi mon Rêve quotidien !" Joyeux Noël et bonne année.

Christian Lancrenon

conseiller municipal délégué aux relations avec les entreprises,
à l'emploi et à l'insertion des jeunes

Opinion des groupes de l'opposition municipale

Aimer Sceaux ensemble

De l'insoutenable légèreté de notre municipalité

Après toutes les condamnations du TA (Tribunal administratif) relatives à l'aménagement de l'Îlot Robinson, une certaine modestie eût été de mise. Or l'adjoint aux finances se contente de pourfendre tous azimuts cherchant des boucs émissaires.

La municipalité, pourtant, à plusieurs reprises, a fait preuve d'une coupable légèreté qui lui a valu les 3 condamnations suivantes.

Deux condamnations par le TA et une par le Conseil d'État :

- Un premier jugement du TA du 9 juillet 91 condamne la ville parce qu'elle a "permis après l'ouverture des plis que 2 candidats apportent des modifications importantes à leur projet tant au point de vue architectural que financier" au détriment des autres candidats.

- Légèreté de la municipalité face aux contraintes de la libre concurrence

Ce jugement annule les délibérations des conseils municipaux :

- * l'une du 24/11/88 qui déclarait la société Franco-Suisse lauréate,

- * l'autre du 16/12/88 qui avait autorisé l'association (SNC) de Franco-Suisse Bâtiment et Habiter-UFIC pour l'aménagement de la ZAC.

- Ce jugement qui portait tant sur le fond que sur la forme a été confirmé par un arrêt du Conseil d'État du 26 mars 97.

- Légèreté de la municipalité qui fait fi du jugement du TA et poursuit son projet

La dernière condamnation du TA en date du 15 juin 99

Ce jugement condamne la ville à rendre le fonds de concours 34 506 500 F plus les intérêts à la SNC.

- Légèreté de la municipalité qui ne s'est pas suffisamment entourée de conseillers juridiques dans le montage d'une opération aussi importante

De plus, dès le recours de la SNC contre la ville, il eut fallu prendre un avocat de la stature de la partie adverse qui aurait pu limiter les dégâts.

- Ultime légèreté de la municipalité qui ne mesure pas les risques de ce recours

Finalement, après des tractations avec la SNC, la ville obtient que la somme to-

tales à verser se réduise à 20 millions de francs. C'est une somme considérable pour la ville.

Notre vote

Ne siégeant pas au conseil municipal lors du montage malheureux de cette opération et tenus à l'écart de tout le déroulement de cette affaire tortueuse, nous nous sommes abstenus lors du vote de la convention entre la ville et la SNC.

Par voie de conséquence, nous nous sommes abstenus lors du vote du plan de financement ; ce plan était, d'ailleurs, déjà arrêté puisque le maire devait signer le lendemain.

Des légèretés qui pèsent lourd : 27 millions au minimum pour les contribuables

Le maire et sa majorité feront rembourser l'essentiel de la dette (16 600 000 F) par les contribuables pendant 20 ans, handicapant ainsi les finances locales sur plusieurs mandatures. La pilule sera moins amère avant les élections mais les réveils seront durs ! Avec une dette supplémentaire de 20 millions de francs + 7 millions d'intérêts au moins !

Les parents n'ont pas bu mais les enfants vont trinquer !

Du respect pour les lecteurs

Souvent, à une question posée par notre groupe dans ces colonnes, réponse est alors apportée par la municipalité dans le même magazine. Cette coïncidence tente de faire croire aux lecteurs que nos questions sont sans objet.

En réalité, s'il nous est imposé de rendre notre texte en mairie avant le 10 du mois, il n'en est pas de même pour la municipalité qui peaufine ses articles après avoir lu les nôtres et tire argument d'événements intervenus largement après la date limite qui nous est imposée d'où un décalage d'informations qui pénalise les groupes hors majorité.

M. Carle, M. Quintin, P. Pattée, Y. Logeay, F. Chiché, C. Lepagnol

La Gauche unie à Sceaux

L'avocat sophiste au secours du maire de Sceaux

Sophisme : raisonnement faux malgré une apparence de vérité (implique généralement la mauvaise foi) (*Le Robert*).

Lors de la réunion publique du 26 octobre consacrée à "l'affaire Robinson", un avocat (qui avait étudié le dossier à titre bénévole et qui était là par hasard) a développé une argumentation qui ne manque pas de sel.

La ville de Sceaux a perçu, en 1989, 34 millions de francs des promoteurs de la ZAC Robinson. Or, d'après le récent jugement du Tribunal administratif, cette perception était indue. Donc, in fine, Sceaux a perçu 34 millions de francs en 1989 et elle n'en rembourse que 20 en 1999, empochant les intérêts et la différence sur le capital. L'homme de loi en conclut que nous devrions féliciter la majorité municipale pour sa bonne opération financière (On a gagné !... air connu).

Où est la faille de cette argumentation spécieuse ? Bien sûr, ce qu'aurait dû faire la Ville, c'est faire payer normalement à l'aménageur l'indemnité de dépassement du plafond légal de densité (13 millions de francs) et faire une ZAC normale, d'un périmètre incluant la crèche et le groupe scolaire du Clos Saint-Marcel, ce qui aurait permis de faire prendre en charge par le promoteur les investissements dans ces deux équipements, ainsi que les aménagements de voirie.

2000 - 2006 : un nouveau contrat de ville aux Blagis

Le contrat de ville actuel se termine avec l'année 1999. Depuis 1994, il associe l'État, la Région Ile-de-France, le Département des Hauts-de-Seine et les quatre villes de Bagneux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Sceaux. Le prochain contrat doit commencer le 1^{er} janvier 2000. Il est grand temps que la ville de Sceaux associe ses habitants à une réflexion précise sur les objectifs de ce contrat. Lors de la réunion du quartier des Blagis, le

21 octobre dernier, Mlle Pélegrin parlant au nom de la municipalité, s'est contentée d'énumérer des banalités sans intérêt. Permettez-nous de suggérer quelques pistes :

- . l'habitat : l'ensemble de la SCIC vieillit, ses appartements manquent d'un confort moderne. Il n'y a pas de bonne solution offerte au problème de la collecte des ordures ménagères. Il faut inscrire ces problèmes en priorité parmi les objectifs du contrat ;

- . le stationnement pour les habitants et pour la clientèle du centre commercial : c'est aussi un problème qui devrait mobiliser en priorité l'action de la Ville ;

- . la liaison avec le centre ville pour tous les actes administratifs : le précédent contrat, dont l'un des objectifs était de désenclaver le quartier des Blagis, n'a comporté aucune mesure pour assurer cette liaison ;

- . la vie économique : redynamisation du centre commercial, utilisation de la friche industrielle située entre l'allée Jean Barral et le RER, etc ;

- . le soutien à la vie associative locale, articulée autour du CSCB.

Voilà quelques propositions. Il est également important de prendre en compte une des exigences du gouvernement à propos des prochains contrats de villes : celle d'associer étroitement les habitants à l'élaboration des priorités, à la préparation des programmes et à l'évaluation en continu des actions entreprises. "À cet effet devront être fortement soutenues, dès 1999, les initiatives visant à favoriser l'exercice de la citoyenneté, à faire participer les usagers au fonctionnement des services publics ; les procédures de gestion participative ; les actions visant à favoriser la prise de parole et l'expression collective des habitants" (JO du 15 janvier 1999).

Qu'est-ce qui a été fait dans ce sens par la ville de Sceaux en 1999 ?

Patrick Deslandes

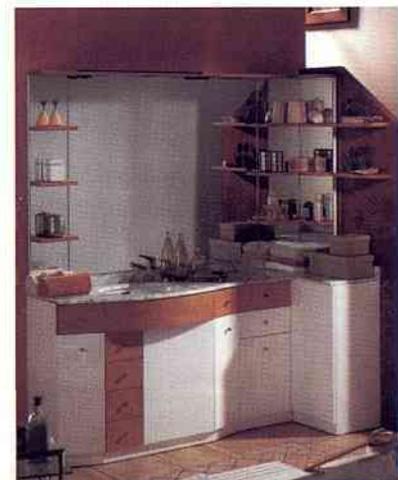
Entreprise Valladon

Hall d'exposition



maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie
menuiserie
dépannage
staff-marbre

Tout pour la salle de bains



28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



Comment la transaction "Robinson" est-elle financée ?

Le conseil municipal a adopté, lors de sa séance du 28 octobre dernier, deux délibérations importantes :

- la première autorisait le maire à signer la convention de transaction avec la SNC Sceaux Îlot Robinson, dont le principal effet était de contraindre la Ville à verser à la SNC un montant de 20 millions de francs, dont 16 340 000 F représentatifs d'un capital et 3 660 000 F représentatifs d'intérêts sur ce capital ;
- la seconde concernait la traduction budgétaire de cette convention, en inscrivant au budget de la ville la somme à payer en dépenses et un emprunt du même montant en recettes.

L'objet de ces lignes n'est pas de commenter la première décision – cela a déjà été fait (voir notamment *Sceaux magazine* de novembre, page 13), ou sera fait abondamment –, mais d'expliquer le choix financier qui a été opéré par la majorité municipale pour financer cette dépense à caractère exceptionnel.

On précisera tout d'abord que l'ensemble du montage budgétaire proposé aux élus le 28 octobre dernier et approuvé par la majorité du conseil municipal avait été élaboré en étroite concertation avec les autorités chargées du contrôle de légalité (sous-préfet et préfet) et de la tenue de la comptabilité de la Ville (trésorier principal et trésorier payeur général) et a recueilli leur accord plein et entier.

Pourquoi un emprunt ?

La condamnation du tribunal administratif – et, par parallélisme, il en va de même pour le montant de la transaction – ne consiste pas en une "amende", mais en un "remboursement". Or, les sommes perçues de la SNC entre 1991 et 1995, soit 34 MF, ont été enregistrées en section d'investissement. Il est donc logique que la dépense correspondant à un remboursement partiel soit inscrite également en investissement.

Comme on le sait, les dépenses d'investissement peuvent être financées

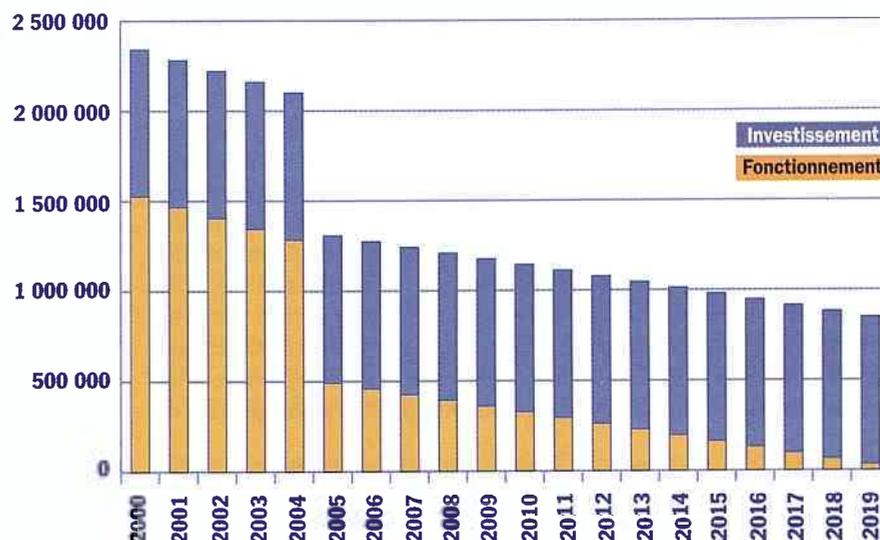
par emprunt. C'est ce que nous avons choisi de faire, d'autant plus qu'entre 1991 et 1995 l'encours de la dette de la Ville avait diminué fortement, passant de 104 MF à 40 MF. En réalité, la participation perçue avait servi à diminuer l'endettement. Il est là encore logique que le remboursement partiel aboutisse à rétablir partiellement le montant de la dette initiale.

Enfin, si nous n'avions pas financé par emprunt ce remboursement, il eût fallu créer des ressources immédiates et définitives : il n'y a pas d'autres moyens de le faire que de voter des taux exceptionnels d'impôts. Ceci aurait représenté une augmentation ponctuelle de 32% dès la fin 1999 ou en 2000 (suivie d'une baisse équivalente l'année suivante). Certes, on comprend que l'opposition municipale eut préféré cette solution ... mais sans doute pas les Scéens !

Quelles sont les caractéristiques de cet emprunt ?

En réalité, pour des raisons de formalisme budgétaire et dans la mesure où, selon la convention de transaction, une partie du remboursement est représentative d'intérêts, deux emprunts ont été souscrits :

- le premier de 16 340 000 F sur une durée maximale de vingt ans, avec remboursement constant chaque année à hauteur de 817 000 F par an, les intérêts étant calculés sur la base de l'EURIBOR 12 mois majoré d'une marge de 0,16% ; les remboursements anticipés sont possibles sans aucune pénalité, ainsi que la transformation en taux fixe ;
- le second de 3 660 000 F sur une durée maximale de cinq ans,



avec remboursement constant chaque année à hauteur de 732 000 F par an, les intérêts étant calculés sur la même base que le précédent.

Les contrats ont été souscrits auprès du Crédit local de France – Dexia, qui a immédiatement et sans aucune difficulté accepté de couvrir cette dette compte tenu de son appréciation positive sur l'endettement préexistant de la Ville, qui, même avec ces deux emprunts, est encore inférieur de moitié à celui des villes comparables, et en accordant des conditions de marge extrêmement favorables, très peu supérieures à celles qu'obtiennent de très grandes collectivités.

Compte tenu des remboursements annuels, la durée *moyenne* de ces emprunts est de 9,13 ans.

Quelles sont les conséquences budgétaires ?

En investissement, toutes choses égales par ailleurs, il faudra inscrire chaque année 817 000 F de dépenses jusqu'en 2019, ce qui nécessitera une réduction du volume annuel d'investissement de l'ordre de 3 à 4%.

En fonctionnement, il faudra inscrire une dépense supplémentaire de 1 520 000 F en 2000, qui ira décroissant jusqu'à 1 330 000 en 2004, puis diminuera à 540 000 F en 2005

pour décroître jusqu'à ... 27 000 F en 2019. Ces montants doivent se comparer au budget global de fonctionnement de la Ville, qui est de 130 millions de francs, ou au produit fiscal. Ainsi la somme à payer en 2000 représente 2,3% du produit fiscal.

Le poids le plus important pèse donc sur les cinq premières années, au terme desquelles la Ville aura totalement remboursé l'emprunt de cinq ans.

Bien évidemment, il n'y aura aucun appel d'impôt supplémentaire en 1999. Quant aux conséquences en 2000 et dans les années suivantes, elles seront de toute façon extrêmement limitées grâce à l'étalement dans le temps. Ce n'est que lors de l'adoption du budget pour 2000, en mars prochain, que les mesures financières définitives seront fixées. Il va de soi que, dans l'intervalle, et comme nous l'avons déjà partiellement fait dès cet automne, nous rechercherons toutes les économies possibles pour éviter la hausse fiscale, même si celle-ci représente, en toute hypothèse, un montant très limité.

Philippe LAURENT
Adjoint au maire chargé
des Finances,
conseiller général des
Hauts-de-Seine

ALTITUDE

Jeune

N° 14 Décembre 1999

Sports découverte

Les événements se succèdent, les projets se préparent, les voyages sont des moments privilégiés.

Les nouveaux élus du Conseil de jeunes viennent de commencer leurs travaux et les idées ne manquent pas.

Ils ont le souci de pérenniser ce à quoi ils tiennent et que leurs prédécesseurs ont initié.

Ils vont apporter aussi des propositions nouvelles que nous nous efforcerons d'accompagner en leur confiant des tâches à leur mesure

dans le cadre d'une responsabilité qu'ils ont librement choisie et qui les amène à prendre en charge l'intérêt collectif.

Le stage "Sports découverte" a été un beau succès, succès collectif dans l'effort, succès collectif dans la préparation de ce séjour et le souci de son meilleur déroulement.

Chantal Brault

Conseiller municipal délégué à l'Action jeunesse et à l'Information



La "bande" devant le Futuroscope



Le jour J, tant attendu par les huit jeunes des Blagis, est enfin arrivé.

C'est après 5 heures de voyage en minibus que nous atteignons la ville de Poitiers.

Hébergés dans des chalets de 5 places, nous avons pris connaissance des lieux et rencontré le personnel de la structure, très sympa et accueillant.

Pour commencer, 8 motos cross "100 cm" nous attendaient non loin de notre site d'hébergement.

Alexandre, notre super animateur, muni d'une caméra, filma nos débuts, mais surtout d'innombrables chutes qui ne manquaient pas de le réjouir.

Ensuite, l'équipe locale de foot (FC Montamisé) nous a offert le privilège de disputer une rencontre amicale. Le résultat est sans appel : 17 à 5 pour les Blagis.

La ville de Poitiers possède le plus grand parc européen de l'image, c'est pourquoi cette visite fut l'une des activités les plus attendues.

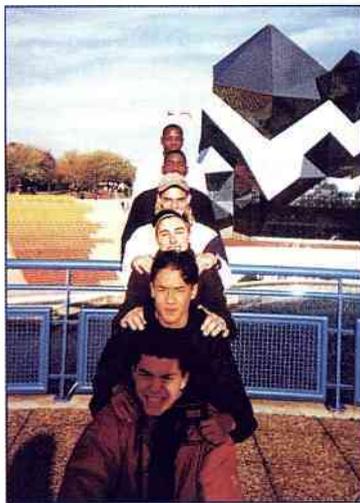
Au Futuroscope, des procédés incroyables, des techniques plus folles les unes que les autres, nous ont incroyablement surpris. Particulièrement aussi, la rencontre de jolies demoiselles venues des 4 coins de France !

Nous avons également pratiqué des

activités sportives telles que le tir à l'arc, le golf, du VTT en forêt.

Au cours de cette randonnée dans les bois, quelques-uns uns d'entre nous se sont légèrement égarés et arrivèrent au chalet avec 10 kilomètres de plus dans les jambes.

Nous avons passé notre dernière soirée à Poitiers, billard et musique ont rythmé notre fin de séjour dans cette charmante ville.



Nos valises bouclées, nous reprenons malheureusement la route du retour, en écoutant dans notre minibus la finale de rugby.

Ce voyage restera gravé dans nos mémoires pour toujours.

Nous remercions toutes les personnes qui ont contribué à ce projet, plus particulièrement Alexandre qui nous a supportés durant ces quelques jours et la Mission Jeunesse qui a cru en nous.

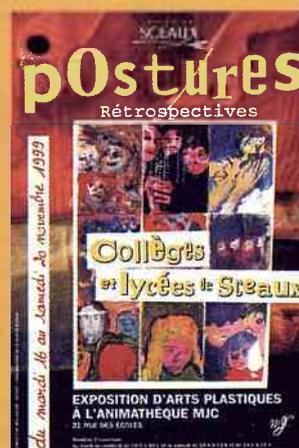
Encore une fois merci et une dédicace aux jeunes des Blagis ainsi qu'à ceux qui n'ont pas eu la chance de se joindre à nous. Une autre fois peut-être.

Jérémie, Yves, Nath, Jonath, Jonathan, Kevin, Georges et Henry

Exposition d'arts plastiques des collèves et lycées

Une ambiance pleine de surprises et d'imprévus, c'est ce que l'on appelle un "happening", autour d'une expo qui n'a pas manqué d'étonner !

Du talent, de l'humour et beaucoup d'élèves très satisfaits de se voir ainsi fêtés le 16 novembre dernier à la MJC, quelques artistes en devenir au sein des établissements scolaires de Sceaux.



Le conseil d'enfants prépare l'an 2000

Les élections se sont déroulées dans les 17 classes de CM1 – CM2 de Sceaux, comme chaque année, et nous avons parlé du sens d'une élection, du rôle du maire et des élus, et des domaines dans lesquels le conseil d'enfants peut intervenir.

Les enfants montrent un très grand intérêt à cet apprentissage de la citoyenneté et ils ont déjà, pour ce nouveau mandat, fait valoir quelques idées très intéressantes qu'ils vont tenter de mettre en œuvre pour l'an 2000.

Chantal Brault

Conseiller municipal délégué à l'Action jeunesse



Photo : D. Fraudin

Chantal Brault préside le bureau de vote de l'École des Blagis.

À nouveau, les enfants de cours moyen 1^{ère} et 2^e année ont désigné leurs représentants (2 par classe) pour siéger au conseil d'enfants. D'une part, les enfants candidats ont mené leur campagne avec sérieux et imagination et se sont soumis aux suffrages de leurs camarades de classes. D'autre part, chaque enfant électeur a participé à ces élections organisées de la manière la plus proche possible d'une élection grandeur nature, avec le concours des enseignants qui ont expliqué le déroulement et le sens de ces élections,

et celui de l'Action éducative pour la logistique, et l'accompagnement des enfants dans cette démarche d'éducation civique. La prochaine étape sera la réunion plénière présidée par le maire.



Séjours de vacances d'hiver 2000

Inscriptions du 3 au 15 janvier au service de l'Action éducative, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan.

Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, ou de viande le vendredi.

Du 6 au 10 décembre	Du 13 au 17 décembre	Du 20 au 24 décembre	Du 27 au 31 décembre
<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Betteraves vinaigrette, salade de maïs • Boulettes de bœuf à la tomate • Semoule • Fromage blanc sucré, fromage blanc arôme • Fruit au choix <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tomates vinaigrette, demi-pomelos • Colin pané et citron • Purée de brocolis • Fromage au choix • Cocktail de fruits, abricots au sirop <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potage au choix • Escalope de volaille sauce poulet • Ébly • Fromage frais arôme, fromage frais sucré • Fruit au choix <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Choux panachés, concombre bulgare • Pommes savoyardes* (*pommes savoyardes ou jambon de dinde) • Fromage au choix • Glace <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Œuf dur et mayonnaise, saucisson à l'ail • Lapin* à la moutarde (*poissonnette) • Pâtes • Yaourt sucré, yaourt arôme • Fruit au choix 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potage au choix • Rôti de porc* à l'indienne (*rôti de volaille) • Haricots beurre • Fromage frais sucré, fromage frais arôme • Fruit au choix <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Céleri rémoulade, salade verte • Raviolis milanaise • Fromage au choix • Crème vanille, crème chocolat <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demi-pomelos, tomates vinaigrette • Rôti de veau aux olives • Poêlée panachée* (*pommes noisettes) • Fromage au choix • Compote pommes poires, compote de pommes <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repas de Noël <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cocktail chinois, avocat vinaigrette • Merlu sauce crevettes • Riz aux petits légumes • Fromage blanc arôme, fromage blanc sucré • Fruit au choix 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potage au choix • Escalope de porc* (*escalope de volaille) • Gratin de choux-fleurs • Yaourt sucré, yaourt arôme • Compote <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Endives vinaigrette, salade verte • Lasagnes • Fromage au choix • Liégeois chocolat ou café <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concombres vinaigrette, achard • Pavé de hoky sauce citron • Épinards et pommes vapeur • Fromage au choix • Flan pâtissier <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saucisson sec* et beurre, mortadelle de dinde • Quenelles sauce aurore • Riz • Fromage frais arôme, fromage frais sucré • Fruit au choix <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repas des fêtes, salade tropicale • Filet de dinde aux marrons • Purée nature • Fromage • Glace 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pâté de campagne* et cornichon, (*pâté de volaille et cornichon) • Pot-au-feu et ses légumes • Petit-suisse et sucre, fromage blanc arôme • Coupelle de fruits au sirop <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carottes râpées aux raisins, salade verte • Jambon* (* jambon de dinde) • Frites et ketchup • Fromage au choix • Crème au chocolat, crème au caramel <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avocat vinaigrette, demi-pomelos • Cassolette de saumon • Tagliatelles • Fromage au choix • Pêches chantilly, ananas chantilly <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Betteraves vinaigrette, salade Béatrice • Gigot mayonnaise • Purée de pois cassés • Yaourt arôme, yaourt sucré • Fruit au choix <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radis et beurre, céleri rémoulade • Cordon bleu • Haricots verts • Fromage au choix • Tarte abricots, tarte aux pommes

Les Gémeaux

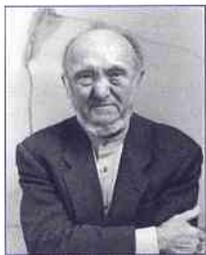
Rencontres exceptionnelles en partenariat avec la revue Esprit

Pour que le théâtre soit le lieu du "rassemblement" afin que des publics rencontrent des œuvres d'art, s'élèvent dans une compréhension du monde et de la société dans lesquels ils vivent, il faut qu'il soit aussi celui du "questionnement".

C'est toute la force de ce métier à travers le théâtre même, mais aussi de la danse, de la musique... que de nous renvoyer face à nous-mêmes dans le secret de nos questions les plus essentielles. Homme, âme, civilisation, recherche du sens, signification de l'homme et du monde...

Nous avons l'habitude de nous questionner avec les metteurs en scène, les chorégraphes, les musiciens de notre temps. Cette année, il m'a semblé important d'ouvrir la dernière année du millénaire en nous posant de la manière la plus humble possible les questions "essentielle" sur aujourd'hui et demain, avec cette fois-ci les philosophes, les scientifiques et les humanistes de notre temps.

Cette initiative se réalise avec la complicité de la revue Esprit qui, rappelons-le, a été fondée en 1932 par le philosophe Emmanuel Mounier à Châtenay-Malabry.



M. Simon

Albert Jacquard

Quelle éducation ?

L'éducation du XXI^e siècle : faut-il préparer les jeunes à entrer dans la société ?

Ou les préparer à construire une société nouvelle ?

Avec la participation de :

Albert Jacquard, polytechnicien et généticien, **Alain Renaut**, philosophe, professeur à l'Université de Paris-Sorbonne, co-préside avec Luc Ferry le Conseil national des programmes au ministère de l'Éducation nationale, de la recherche et de la technologie, **Joël Roman**, philosophe, rédacteur en chef de la revue Esprit.

Dimanche 9 janvier 2000 à 17 h
Grand Théâtre

JANVIER 2000 AUX GÉMEAUX

Pour les hommes du XXI^e siècle.

Trois questions essentielles :

Quel droit et quelle morale ?

Droit et morale dans une démocratie d'opinion : quels rapports entre justice/morale publique, justice/éthique, justice/conflits moraux, justice/démocratie ?

Avec la participation de :

Antoine Garapon, ancien juge pour enfants, Secrétaire général de l'Institut des hautes études sur la justice, **Olivier Abel**, professeur de philosophie et d'éthique à la faculté de théologie protestante de Paris, et **Paul Ricœur**, philosophe.



Antoine Garapon

Dimanche 16 janvier 2000 à 17 h
Grand Théâtre

Françoise Letellier
Directeur du théâtre



T. Julien

André Comte-Sponville

Quelle spiritualité ?

Nous vivons le temps des religions sans Dieu : devons-nous inventer une spiritualité nouvelle ?

Ou redéfinir la spiritualité de notre tradition monothéiste ?

Avec la participation de :

André Comte-Sponville, philosophe, **Jean-Louis Schlegel**, rédacteur en chef de la revue Esprit et responsable de la collection "Spiritualités" aux Éditions Le Seuil.

Dimanche 23 janvier 2000 à 17 h
Grand Théâtre

Hors abonnement
Tarif unique : 30 F

EN DÉCEMBRE

Gérard Lesne
Il seminario musicale
Airs d'opéra à deux voix

Programme

G. F. Haendel

Tolomeo, Ottone, Radamisto,
Passacaille de la sonate op.5
n°4, Sosarme, Giulio Cesare

A. Vivaldi

L'Olimpiade

Rachel Elliot, soprano

Gérard Lesne, alto

Vendredi 10 et samedi 11
décembre à 20 h 45 - Grand
théâtre



Trio Philippe Catherine
(guitare)
Aldo Romano (batterie)
Emmanuel Bex (orgue)

Judi 16 et
vendredi 17 décembre
à 21 h 30 - Sceaux What

Théâtre Les Gémeaux
49 avenue Georges Clemenceau
Réservations au 01 46 61 36 67

Bibliothèque municipale

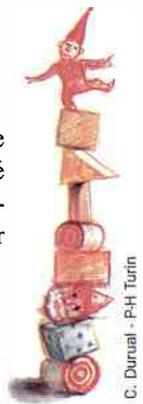
Des idées de livres d'étrennes pour les enfants

La bibliothèque municipale, section jeunes, expose du 15 au 31 décembre les livres estimés les plus intéressants parmi la production de l'année par les bibliothécaires des sections jeunes de 37 bibliothèques de la région.



Vous pourrez emporter une liste de ces ouvrages, chacun présenté en quelques lignes, destinée à aider tous ceux qui souhaitent offrir un livre à des enfants.

Bibliothèque municipale
7 rue Honoré de Balzac
Tél. 01 46 61 66 10



C. Durual - P.H. Turin

Les Restaurants du CŒUR dans notre secteur

Depuis 1985, les Restaurants du cœur distribuent des repas pendant les mois d'hiver aux personnes démunies. Il y a quatre ans, un centre s'est ouvert à Fontenay-aux-Roses, 23 avenue Lombart, tout proche de Sceaux.

L'accueil et la distribution

Du 6 décembre 1999 au 24 mars 2000, les personnes qui se seront préalablement inscrites, seront reçues par des bénévoles les lundi, mercredi et vendredi matin de 9h30 à 11h30 et des denrées permettant de préparer un repas complet et équilibré (viande ou poisson, légumes, fromage, dessert) leur seront remises dans un cadre convivial permettant écoute, dialogue et conseil.

L'inscription

Elle se fait sur place, 23 avenue Lombart à Fontenay-aux-Roses, à partir du 29 novembre, les lundi, mercredi et vendredi de 9h30 à 11h30 - tél. 01 47 02 08 49.

Se munir des pièces suivantes :

- carte d'identité ou titre de séjour,
- livret de famille,
- carte de Sécurité sociale,
- certificat de scolarité des enfants,
- justificatif de ressources :

- avis de non imposition sur les revenus 1998,
- bulletins de salaire ou talon ASSEDIC,
- bordereau de la CAF et toutes indemnités (Sécurité sociale, ...),
- quittance de loyer et aide au logement.

La ville de Sceaux s'associe avec les Restaurants du cœur, les pouvoirs publics qui apportent des subventions, les nombreux donateurs, la ville de Fontenay-aux-Roses et tous les bénévoles qui apportent leur concours, à cette action en faveur de ceux pour qui les difficultés se sont accumulées et qui trouvent un soutien pour franchir un peu mieux ces mois d'hiver.

On connaît par ailleurs le GAFIB (Groupement alimentaire familial intercommunal des Blagis) géré par le Secours catholique et soutenu par la ville de Sceaux dans le cadre du contrat de ville, qui accueille d'octobre à juin.

L'hôpital Paul Guiraud (Villejuif - 94)

Cet hôpital recrute des familles d'accueil (dans les départements 75, 77, 91, 92 et 94) pour héberger et prendre en charge (disposer d'une chambre vacante) des malades mentaux adultes stabilisés en cours de réinsertion. Le suivi est assuré par des équipes médico-sociales.

La rémunération mensuelle est de 8000 F.

Contact : Mme VIRIDEAU
Tél. 01 45 59 57 02

L'Institut Gustave Roussy à Villejuif

Dans le cadre du volontariat de l'Institut Gustave Roussy, l'association Animation Loisirs à l'hôpital, reconnue d'utilité publique, recherche des bénévoles pour partici-

per au mieux-être des patients lors des consultations (conseils d'orientation, propositions d'animations, écoute ...).

Si vous êtes intéressé par cette activité et si vous disposez d'une demi-journée par semaine, contactez Bernadette NOUZILLE au 01 47 02 05 59.

L'Union départementale PACT ARIM des Hauts-de-Seine Mouvement pour l'amélioration de l'habitat

L'association UD PACT ARIM des Hauts-de-Seine peut vous aider à améliorer et/ou adapter votre logement ; elle s'adresse aux locataires, propriétaires et copropriétaires actifs ou retraités qui cherchent des conseils techniques et financiers

"Agir, abcd"

Des bénévoles offrent leur savoir-faire

L'Association générale des intervenants retraités, actions de bénévoles pour la coopération et le développement ("Agir, abcd") regroupe des retraités et pré-retraités volontaires, qui apportent bénévolement leurs compétences professionnelles et leur expérience pour des actions de formation, d'aide et de solidarité en France, dans les pays en développement, en Europe centrale et orientale.

L'association est ouverte à toutes les catégories professionnelles, cadres dirigeants, techniciens, agents de maîtrise, ouvriers qualifiés, artisans, etc., dans tous les secteurs d'activité.

"Agir, abcd" en France, lutte contre l'illettrisme, alphabétise, parraine des jeunes en difficulté et accompagne des chômeurs vers l'emploi, aide à la création de micro-entreprises.

"Agir, abcd" dans le monde, soutient l'enseignement de la langue fran-

çaise, la francophonie, l'agriculture, l'agro-alimentaire, le développement rural, l'hygiène et la santé, la formation professionnelle.

"Agir, abcd", avec qui, comment ?

- en partenariat avec des ONG, organismes publics ou privés, nationaux ou internationaux, services ministériels, entreprises ;

- l'intervenant, à l'étranger, est pris en charge par le bénéficiaire de la mission : il ne reçoit aucune rémunération, son action est entièrement bénévole.

Contact : Association générale des intervenants retraités, actions de bénévoles pour la coopération et le développement ("Agir, abcd")

Association loi de 1901 - reconnue d'utilité publique, 8 rue Ambroise Thomas - 75009 Paris

Tél. 01 47 70 18 90

Fax 01 47 70 36 26

Agirabcd@worldnet.fr

<http://www.worldnet.fr/~agirabcd>

OBJECTIFS EMPLOIS

Les demandeurs d'emploi de plus de 25 ans peuvent être reçus, sur rendez-vous, tous les après-midi (sauf le mercredi), au sein de la structure "Objectifs Emplois", 122 rue Houdan. Cette structure oriente, conseille et renseigne le public dans ses démarches. Elle assure un suivi individualisé et agit, dans son domaine, de façon complémentaire avec les différents organismes.

Pour un rendez-vous, contacter le 01 41 13 33 64

dans le cadre d'un projet d'amélioration de leur logement.

Dans certaines situations et sous certaines conditions, les propriétaires bailleurs peuvent obtenir plus de 90 % de financement afin de remettre sur le marché des logements vacants ou résorber l'habitat insalubre.

En pratique, l'UD PACT ARIM des Hauts-de-Seine étudie avec vous l'amélioration de votre logement.

Elle peut vous conseiller :

- sur des questions techniques en se rendant sur place et en faisant appel à des entreprises si besoin est ;

- sur les questions financières, en tenant compte de vos revenus et de votre statut d'occupation.

Selon des critères de ressources, vous pouvez obtenir des subventions et/ou des prêts de : l'État (DDE), du Conseil général des Hauts-de-Seine,

de l'ANAH, de la CAF, des caisses de retraites, des collecteurs "1 %".

Contact : Mme Geneviève

REBOUTE, Conseillère Habitat UD PACT ARIM des Hauts-de-Seine, 62 rue Ernest Renan, 92022 Nanterre Cedex - Tél. 01 55 17 19 76 (du lundi au vendredi de 9h à 12h)

Caisse nationale d'assurance vieillesse

Les points d'accueil retraite de la Caisse nationale d'assurance vieillesse des Hauts-de-Seine seront :

• ouverts le vendredi 31 décembre 1999 jusqu'à 12 h,

• fermés le lundi 3 janvier 2000.

La liste des points accueil retraite de la Cnav dans les Hauts-de-Seine sont disponibles au :

01 40 37 37 37 ou sur le 3615-retraitel (0,85 F la mn).

Deux "emplois jeunes" pour la Ville

La ville a fait le choix d'embaucher deux "emplois jeunes" sur des postes destinés à conforter les secteurs d'activités que sont la jeunesse et les nouvelles technologies. Les missions confiées ont été définies tout spécialement pour ces deux jeunes qui trouvent là, l'aboutissement de leur recherche d'emploi, le moyen de se former au monde du travail et d'apporter par leurs compétences un développement très attendu par les usagers de la bibliothèque et les jeunes de notre ville.

Alexandre – dit "Alex" – a 28 ans. Il est médiateur sur sites sportifs.



Photos : D. Fradin

Sceaux Magazine : Vous avez été embauché en septembre 1998 au poste de médiateur sur sites sportifs. Pouvez-vous expliquer en quoi consiste votre tâche ?

Alexandre : La création de mon poste est liée à l'ouverture de Sceaux de la rampe de roller. Mon rôle n'est pas, sauf bien sûr en cas de danger, d'intervenir sur la pratique de ce sport, mais d'aller à la rencontre des jeunes pour instaurer avec eux un dialogue basé sur une confiance et un respect réciproques.

S. M. : Vous êtes donc un homme de terrain ?

A. : Oui, on peut dire que je passe presque autant de temps auprès des jeunes que dans le bureau de la Mission Jeunesse. Au fil du temps, la rampe est en effet devenue un véritable lieu de rencontre où les 12-20 ans, qu'ils pratiquent ou non le roller, ont pris l'habitude de se donner rendez-vous. Je ne vais pas là pour les surveiller, mais pour être à l'écoute de leurs besoins et de leurs désirs. En ce sens, je les aide à initier certains projets, des projets sur la réalisation desquels je travaille ensuite à mon bureau.

S. M. : Sur quels types de projets travaillez-vous ?

A. : C'est très variable. Je participe aux différents projets initiés par la Mission Jeunesse de la mairie. J'organise alors des réunions avec les jeunes, recueille leurs souhaits et travaille avec eux sur le montage de dossiers. C'est dans ce cadre que s'est effectué l'achat par la Ville d'un nouveau module pour les rollers. Mais il m'arrive également, à partir de discussions informelles au gré de mes visites à la rampe, d'être à l'origine de projets comme l'organisation de la sortie sur les différents skate-parcs parisiens, le Festiroller ou encore le stage multisports, le stage de football.

S. M. : Comment les jeunes perçoivent-ils votre action ?

A. : De manière très positive. Aujourd'hui les jeunes sont rassurés. Ils savent que la Ville les écoute et les contacts sont de plus en plus larges.

Florence, 29 ans, travaille comme agent de développement des nouvelles technologies à la bibliothèque de Sceaux.



Sceaux Magazine : En quoi consiste votre mission ?

Florence : J'ai été embauchée pour animer l'espace multimédia qui vient d'être créé au sein de la bibliothèque. On pourrait dire que je suis un "agent facilitateur d'accès à Internet". Ma mission est en effet d'accueillir les usagers de la bibliothèque et de les accompagner dans leur démarche

vers l'informatique, que ce soit sur Internet ou sur les onze cédéroms encyclopédiques en libre accès. Dans les prochaines semaines, j'animerai également des mini-stages d'initiation à Internet qui se tiendront en dehors des heures d'ouverture au public. Et, à moyen terme, je participerai à la création du site web de la bibliothèque.

S. M. : Pourquoi avez-vous postulé à ce poste ?

F. : J'habite Sceaux et connais donc bien la bibliothèque municipale à laquelle je suis abonnée depuis l'âge de cinq ans. J'ai eu connaissance de cette offre d'emploi en lisant le bulletin municipal. Le profil du poste correspondait à l'emploi que j'occupais auparavant dans le centre de

documentation d'un collège, où j'initiais les collégiens et leurs professeurs à Internet.

S. M. : L'espace multimédia a ouvert récemment, quelles sont les réactions des premiers usagers ?

F. : Les usagers de la bibliothèque ont été informés très régulièrement par des affichettes de la mise en place de ce nouveau service. Aussi son ouverture était-elle très attendue. Dès la première matinée, les ordinateurs ont été occupés presque sans arrêt. Ce service s'adresse à tous, mais les 40 - 60 ans semblent particulièrement intéressés. Pour beaucoup c'est d'ailleurs souvent le premier contact avec Internet.

Propos recueillis par S.B.

Avant l'An 2000
Grande braderie
du 6 au 31 décembre 1999



Meublerie 175

Ensembleur décorateur

Bibliothèques - Salons - Séjours - Chambres



Ouvert : lundi de 14h à 19h30, du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h30, dimanche de 10h à 12h et de 14h à 19h

175, av. de la Division Leclerc • ANTONY
Tél. 01 46 66 95 43 • Fax 01 46 66 13 24

La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image

Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

Le bac marron

tout le reste, y compris
les sacs en plastique.

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron
sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les déchets verts

Quand sont-ils collectés ? Tous les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois, dans toute la ville.

Dans quoi faut-il les déposer ? Vous déposerez vos déchets verts dans les sacs de 100 L en papier biodégradable vendus par les services de la Ville :

- aux services techniques - 132 rue Houdan, les mercredis de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45 ;

- à la mairie, au service de l'action éducative - 122 rue Houdan, le 1^{er} samedi de chaque mois de 8 h 30 à 12 h.

Pour tout autre renseignement, tél. 01 41 13 33 30.

Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 3 et 17 janvier 2000,
(objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 10 et 24 janvier 2000
(objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.

Collecte des déchets toxiques

La prochaine collecte aura lieu :
le samedi 11 décembre 1999

de 14 h à 15 h 30

place des Ailantes,

et de 16 h à 18 h dans la cour des
baraquements au 95 rue Houdan.

Les produits toxiques concernés, parce qu'ils justifient, dans le cadre de leur élimination, d'un traitement particulier sont ainsi : aérosol, acide, antirouille, antiparasite, base, batterie auto, colle, cire, CFC, désherbant, engrais, laque, lessive, lubrifiant auto, médicament, néon, pile, peinture, radiographie, révélateur

photo, soude, solvant, produit sanitaire, thermomètre à mercure, vernis, etc...

Ceci concerne les produits usagés, ceux dont la date de péremption est dépassée ou dont vous n'avez plus l'usage, mais qui, encombrant garages et buanderies, présentent de ce fait un risque potentiel pour les enfants.

Pour de plus amples détails, vous êtes invités à vous mettre en relation avec :

les services techniques de la ville de Sceaux, tél. 01 41 13 33 30.

La Maison de la nature

Les dimanches après-midi "découverte"

La Maison de la nature des Hauts-de-Seine organise "les après-midi découverte" jusqu'au 19 décembre 1999. Les animations s'adressent à tout public et sont gratuites. Il s'agit de sorties terrain, ateliers pratiques, conférences.

Parallèlement sont proposées des visites du parc par des spécialistes chaque dimanche après-midi de 15 h à 17 h.

de l'eau, cycle du monde animal, cycle du monde végétal.

Pour toutes les activités, il est indispensable de réserver au 01 55 95 80 70, ou sur place (pour toutes vos questions, contacter Geneviève Boizard).

Il sera possible grâce à des ateliers internet de surfer sur le web en famille, certains dimanches après-midi. Renseignez-vous !

Ateliers nature pour les 8-12 ans

Les mercredis après-midi ont lieu "des ateliers nature" de 14 h à 17 h durant l'année scolaire (vacances scolaires exceptées) et qui s'adressent à des enfants de 8 à 12 ans. Les thèmes sont abordés par cycle : cycle

Maison de la nature
des Hauts-de-Seine
Parc de l'île Saint-Germain
92130 Issy-les-Moulineaux
Tél. 01 55 95 80 70

Internet :
www.cg92.fr/maisondelanature
E-mail :
maisondelanature@cg92.fr



10F votre chemise
lavée, repassée,
sur cintre (par abonnement de 20)

50F votre couette
synthétique | personne

Tél. 06 63 04 82 80 • Face Gare RER Robinson

Depuis le début de l'année, 5,58 tonnes de déchets
par mois en moyenne, ont été refusées au centre de tri.
Soit un surcoût pour la ville de 2132 F/mois.

POUR L'AN 2000,
POUSUIVONS NOTRE EFFORT

→ En chouchoutant toujours plus
le bac bleu !

Ce qu'il aime

- Les bouteilles et les flacons en plastique
- Le métal : les boîtes de conserve sans sauce, les canettes, les bidons, les aérosols, les barquettes d'aluminium.
- Les journaux, les magazines et les cartons : les briques alimentaires aplaties, les petits cartons d'emballage, les gros cartons pliés.

Ce qu'il n'aime pas

- Tous les plastiques autres que les bouteilles : sacs, films emballage, pots, jouets, bouchons...
- Le polystyrène : barquettes, emballages...
- Les caquettes en bois
- Les cartons sales et les papiers traités : livres, cahiers, listings informatiques, les sorties imprimantes, papiers peints, enveloppes, documents manuscrits...
- Les boîtes de conserve sales

Même à Noël, le bac bleu
n'aime pas les papiers cadeaux,
ni les rubans.

Si vous avez le moindre doute,
utilisez le bac marron

trier pour
recycler
c'est une seconde
nature!

Animathèque - MJC de Sceaux

EXPOSITIONS

Du 6 au 20 décembre

Lyette Hervé présente "Couleurs d'ailleurs".



Lyette Hervé

Cette exposition vous fera voyager du Tibet au Kenya, en passant par le Yémen, le Maroc ...

Les techniques et matériaux utilisés sont très variés : acrylique, pastels, encre, terre, sable ...

Du 3 janvier
au 17 janvier 2000

Yaroslava GELAS présente "Scènes de la vie".

VOUS ET "VOTRE AMOUR DU SIÈCLE"

L'équipe d'animation de la MJC planche sur un nouveau projet pour célébrer l'An 2000.

Pour cela, nous avons choisi le thème de l'Amour, car nous pensons que c'est un symbole fort pour clore ce siècle et s'ouvrir vers le prochain millénaire.

Ainsi, du 21 février au 4 mars 2000, nous le fêterons chaque jour un peu plus : dîner aux chandelles, soirée de chants, théâtre, contes, concours de nouvelles ... et surtout, une exposition et c'est là que vous intervenez ! En effet, pour cette exposition, nous avons besoin de vous, si vous acceptez de nous prêter :

- vos plus belles photos,
- vos plus beaux poèmes,
- vos plus belles lettres d'amour.

Elles seront exposées du 21 février au 4 mars.

Une sélection de vos œuvres permettra d'éditer un livre qui sera mis en vente à la fin de la quinzaine. Les recettes seront reversées à une association caritative.

Par le mot amour, il faut entendre :

"Le plaisir de l'amour est d'aimer".

La Rochefoucauld

Pour tout renseignement, contacter Stéphanie ou Franck au 01 43 50 05 96.

LE CLUB D'AÉROMODÉLISME DE LA MJC

Le club d'aéromodélisme de la MJC accueille dans ses locaux des jeunes de 8 à 15 ans. Ils y construisent des planeurs (de vol libre ou radiocommandés) allant de 1m à 2m50 d'envergure, puis, à partir du mois de mai, en compagnie de René Tropato, leur animateur, ils apprennent à lancer leurs planeurs au parc de Sceaux.



À l'occasion des fêtes de Noël, nous exposerons leurs réalisations. Une séance sera organisée pour montrer à tous les visiteurs qui le souhaitent, comment les enfants travaillent ainsi que les différentes étapes de la construction d'un planeur ...

Cette exposition aura lieu le mercredi 8 décembre de 14 h à 18 h à la MJC. Nous vous y attendons ...

L'ADHÉSION

Que faut-il entendre par adhésion ?

En début d'année, vous réglez votre cotisation et ce que l'on appelle l'adhésion. Qu'est-ce que l'adhésion ? L'adhésion, c'est un accord. En la réglant, vous approuvez le principe de l'association, de ses statuts et de son règlement intérieur.

L'animathèque - MJC est une association régie par la loi 1901 à but non lucratif, ce qui veut dire que notre association n'est pas gérée et ne vit pas comme une entreprise (malgré de grosses similitudes dans la rigueur de la gestion).

Ce sont les adhérents qui font son histoire, par leur participation et leur engagement. Chaque jour, les adhérents et les bénévoles (animateurs ou membres du conseil d'administration), aux côtés des animateurs ré-

munérés et du personnel administratif font de la MJC, non pas un lieu de consommation d'activités, mais un lieu de convivialité, d'échanges et de plaisir.

En cela, chacun d'entre nous peut s'exprimer, participer en devenant bénévole ou en donnant une aide ponctuelle. Mais il est surtout important de voter en assemblée générale, les décisions concernant la maison. Notre prochaine assemblée générale aura lieu cette année le jeudi 9 décembre à 20 h et nous espérons vous y voir nombreux.

C'est vous tous, en adhérant à la MJC qui faites ce qu'elle a été, ce qu'elle est et ce qu'elle deviendra.

Stéphanie, coordinatrice

FÊTE DE NOËL DES ENFANTS

Spectacle de marionnettes

Présenté par la compagnie AMAC
Mercredi 8 décembre à 16 h 30 à la MJC

"Le chat botté" d'après les contes de Perrault

Par ses ruses, un chat amène son maître, un pauvre fils de meunier, à épouser la fille du Roi, aux dépens d'un ogre qui sème la terreur autour de son château.

Un spectacle féerique, qui raconte sur un ton original, les aventures de ce chat rusé.

Musique d'après François Couperin (XVII^e siècle)

LA GYM EN MUSIQUE

Rien de tel que la musique pour avoir une bonne cadence en cours de gymnastique d'entretien. Chacun travaille à son rythme et en fonction de ses possibilités et de sa forme. Le tout, dans une ambiance sympa : voilà vraiment un rendez-vous hebdomadaire à ne pas manquer pour se sentir bien dans son corps et dans sa tête.

Cours avec Géraldine :

le lundi de 9 h à 10 h, et de 10 h à 11 h,

le mercredi de 18 h 45 à 19 h 45.

VACANCES DE NOËL

Les différentes activités de la MJC s'arrêteront le samedi 18 décembre au soir, pour reprendre le lundi 3 janvier au matin.

Horaires d'ouverture de la MJC pendant les vacances de Noël :

Du lundi 20 au jeudi 23 : de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h

Fermeture au public : du jeudi 23 décembre 1999 à 17 h au lundi 3 janvier 2000 à 9 h.

Nous vous souhaitons à tous d'agréables fêtes de fin d'année et vous présentons nos meilleurs vœux pour cette année 2000 qui arrive !!!

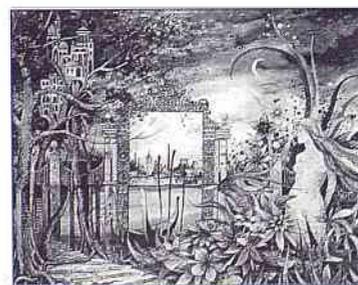
Animathèque - MJC

21 rue des écoles

Tél. 01 43 50 05 96

Les Artistes scénés

Le vernissage de l'exposition d'automne s'est déroulé le lundi 8 novembre en présence de M. le Maire. À côté des œuvres sous-verre des artistes de l'association, l'on pouvait admirer les magnifiques aquarelles



de Jacques Castell (cf. illustration), invité d'honneur.

Des prix ont honoré les œuvres choisies par le jury :

- prix des Artistes scénés : Françoise Michel et "Mafrey",
- prix de la MJC : Martine Legros,
- prix du Lion's Club : Lydia Rateau. Cette année, une innovation : l'Académie européenne des Arts-France a récompensé deux de nos artistes :
- médaille d'argent : Catherine Lejaud ;
- médaille de bronze : Patrice Levassor.



Centre Social et Culturel des Blagis

Centre social et culturel des Blagis

Aux Blagis, les bébés bouguinent !

Il n'est jamais trop tôt pour lire ! C'est pourquoi la bibliothèque du CSCB reçoit les bébés de la crèche familiale de Sceaux.

Chaque mois, les assistantes maternelles du quartier se rendent à la bibliothèque, par petits groupes, avec les enfants dont elles ont la garde. Tous sont accueillis par une conteuse, Nassereh Mossadegh, qui

saura, à travers histoires et jeux de doigts, leur faire découvrir le livre. Les tout-petits peuvent ainsi manipuler les livres, les regarder avec les adultes, les feuilleter, écouter les histoires.

Avant de partir, il est un moment très important : celui de choisir un livre qu'on emportera avec soi pour prolonger à la maison ce moment privilégié. Gageons que ce contact précoce avec les livres nous prépare

sinon des piliers de bibliothèque, du moins des adeptes de la lecture-plaisir.

Le CSCB fête l'an 2000

Petits et grands sont conviés le 26 février 2000 autour du thème : "2000 feuilles pour l'arbre de l'an 2000".

Animations :

- dessins et messages en forme de feuilles seront accrochés sur l'arbre

tout au long de l'après-midi, - cinéma, goûter pour les plus jeunes, - en soirée : apéritif, spectacle, repas et soirée dansante sont au programme.

Nous vous attendons nombreux !

Pour tous renseignements :
CSCB - 2 rue du Dr Roux
Tél. 01 41 87 06 10

Les Soirées musicales de Sceaux

Marie-Josèphe Jude

Vanessa Wagner

Piano à 4 mains

Mercredi 15 décembre 1999

Programme :

Mozart : *Sonate en do majeur K 521*

Schubert : *Fantaisie en fa mineur opus 103 D 940*

Stravinski : *le Sacre du Printemps*

Deux jeunes femmes, deux grandes pianistes qui vont se retrouver côte à côte pour allier leurs talents pour notre plus grand plaisir, Marie-Josèphe Jude, que nous avons déjà écoutée en récital en décembre 1997, et Vanessa Wagner que nous entendrons pour la première fois aux Soirées

Hubeau pour la musique de chambre et ceux de Gyorgy Cziffra, puis elle obtient un Premier Prix de piano et une licence de concert de harpe à l'École Normale de Paris.

En 1986, la rencontre avec Maurice Ohana qui en fera une de ses inter-



Photo : C. Martin

Marie-Josèphe Jude

êtes préférées, sera déterminante et lui ouvrira les chemins de la musique contemporaine. Marie-Josèphe Jude se perfectionne en suivant les classes de Gyorgy Sebok, Maria-Joao Pires, Léon Fleisher. C'est son succès à la finale du concours Clara Haskil en 1989 qui lui a valu une série d'engagements en Allemagne, en Autriche et en Suisse.

Marie-Josèphe Jude est aussi une chambriste confirmée, se produisant aux côtés d'Augustin Dumay, Jean-Jacques Kantorow, Laurent Korcia, Michel Portal, Henri Demarquette, Xavier Philips, Jean-François Heisser. À la suite d'une tournée de onze récitals au Canada, Marie-Josèphe

Jude obtient en février 1995, la Victoire de la musique classique dans la catégorie "nouveaux talents". Au cours de la saison 1998/1999, elle a interprété salle Pleyel le *Concerto opus 89* de Hummel. Marie-Josèphe Jude est assistante de Jean-François Heisser au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, depuis octobre 1997.

Vanessa Wagner est née à Rennes en 1973. Elle débute le piano à 8 ans dans la classe de Pierre Froment. À 14 ans, elle est admise à l'unanimité au Conservatoire national supérieur de musique de Paris dans la classe de Dominique Merlet. Elle entre dans la prestigieuse Académie de Caddenabia sur la recommandation de Léon Fleisher où elle reçoit l'enseignement des plus grands maîtres (Alexis Weissenberg, Murray Perahia, Léon Fleisher...).

Très vite, elle donne de nombreux récitals en Europe et participe à de

nombreux festivals. À Paris, elle a été l'invitée de la salle Pleyel, de Gaveau, du Théâtre des Champs Élysées, du Châtelet...

Elle se produit également en musique de chambre et collabore avec de nombreux compositeurs.

Vanessa Wagner vient de recevoir en février 1999 la Victoire de la musique dans la catégorie "nouveaux talents".

Prochain concert : le 26 février 2000

Philippe Bianconi

Récital de piano

Beethoven, Schumann, Schubert

Les concerts ont lieu à 20 h 45 au théâtre "Les Géméaux", 49 avenue Georges Clemenceau - 92330 Sceaux.

Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou au Syndicat d'initiative de Sceaux au 01 46 61 19 03.



Photo : E. Mianes

Vanessa Wagner

soirées musicales de Sceaux. Elles se sont déjà produites ensemble, dans des festivals prestigieux.

Marie-Josèphe Jude entre à treize ans au Conservatoire national supérieur de musique de Paris dans la classe d'Aldo Ciccolini. Elle reçoit parallèlement les conseils de Jean

<p>Notre plaisir c'est de vous satisfaire</p> <p>Vous pourrez choisir entre :</p> <p>Le Menu Spécial boeuf Les Fontaines</p> <p>La Formule Les Fontaines à 99 F TTC comprenant :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une entrée - un plat ou - un plat - un dessert vin et café compris 	<h2>RESTAURANT</h2> <h1>LES FONTAINES</h1> <p>Trois salles sont à votre disposition 9, rue de Penthièvre (face au Parc de la Ménagerie) SCEAUX Pour vos réservations : tél. 01 46 60 53 83</p>	<p>Cuisine Française et raffinée</p> <p>Nouvelle Carte Produits frais</p> <p>Notre plat du marché ainsi que nos suggestions tous les jours</p> <p>Cadre confortable pour vos Repas d'Affaires</p> <p>Séminaires Baptêmes Noces ou Anniversaires</p>
<p>Réveillon de l'an 2000 Pour votre plaisir, un plus beau menu Saint-Sylvestre vous attend. Musique d'ambiance et cocktails</p>		



Sceaux AVF Accueil

Noëls alsaciens

Il serait bien inutile de faire ici de la publicité pour la région alsacienne qui est, sans aucun doute, l'une des plus belles et des plus touristiques de France.

Nous avons choisi de privilégier le côté traditionnel d'un pays qui a gardé le culte des coutumes et des fêtes en choisissant, au mois de décembre, le monde féerique des Noëls alsaciens où les enfants et leurs familles attendent la visite du petit Noël (*Christkind*) qu'annoncent dans toutes les villes et villages illuminations et sapins décorés. Il existe encore en Alsace une trentaine de marchés de Noël dont les plus célèbres se trouvent à Kaysersberg et à Strasbourg depuis 1570. Du vendredi 10 au dimanche 12 décembre. C'est une proposition de Sceaux AVF, une opportunité à saisir, mais ce n'est, bien entendu, qu'un des aspects du voyage...

Une autre femme d'exception

Le mois dernier, nous avons entendu Jean-Luc Gourdin nous parler de la Duchesse du Maine dont il venait d'écrire la passionnante histoire. C'est à une autre personnalité hors du commun que Françoise Flot nous propose de consacrer sa conférence du lundi 13 décembre. Née en 1887 à Saumur, partie de rien, sortie d'un orphelinat qu'elle ne supportait pas, Gabrielle Chanel, dite Coco, s'est formée seule pour devenir cette riche impératrice de la mode et du goût dont le monde entier accepte les décrets.

Ses robes étroites, simplifiées, près du corps, "genre pauvre" et surtout ses tailleurs en tweed gansés, ont été universellement adoptés et copiés. C'était un personnage d'une ampleur balzacienne, autoritaire, indépendante, avec un sens inné de la publicité ("Quand je n'inventerai plus rien, je serai foutue !") mais fidèle à ses amitiés... qui furent très nombreuses !

On l'appelait la "Grande Mademoiselle", comme la Duchesse de Montpensier, dont les multiples projets de mariage avaient échoué. Elle est morte en 1975 à 88 ans "ne sachant même pas si elle avait été heureuse".

À 14 h 30 dans les locaux de Sceaux AVF Accueil au 14 ter, rue des Imbergères.

Le fauvisme ou l'épreuve du feu

C'est un véritable feu d'artifice de couleurs qui a éclaté en 1905 au Salon de l'Automne et comme souvent lorsqu'il s'agit de nouveauté, de nombreux visiteurs se gaussent ou rient au scandale. De quoi s'agit-il exactement ? D'un groupe de jeunes peintres, appelés "Fauves" par un critique puis par la presse et le public, qui privilégient les couleurs par rapport au sujet, suivant en cela leur chef de file et aîné Matisse. Ce sont, entre bien d'autres, et parmi les plus



Bateaux dans le port de Collioure par Derain

connus, Derain, Dufy, Vlaminck, Marquet, Van Dongen...

Ils forment selon leurs inspirations et leurs amitiés des clans : la "bande des Normands", la "bande de Collioure" et la "bande de Chatou", et l'exposition qui se tient actuellement au Musée d'art moderne de la ville de Paris les a judicieusement regroupés autour de ces lieux de rencontre. Nous vous proposons de la visiter avec nous le mardi 14 décembre.

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :
Sceaux AVF Accueil

14 ter, rue des Imbergères

Tél. 01 43 50 45 05 et 01 46 60 55 27

CSAI - Jumelage des handicapés mentaux

Comme chaque année, avant la Toussaint, notre jumelage triangulaire s'est réuni pour un long week-end du 22 au 26 octobre 1999. Cette fois, l'accueil était fait par les Anglais, l'hébergement eut lieu en pleine campagne dans un centre de pionniers, ouvert habituellement aux scolaires.

La décoration des lieux évoquait un ranch canadien et nos résidences

portaient les noms de : Ontario, Toronto, Vancouver.

Notre groupe se composait de 60 personnes dont 20 Anglais, 20 Allemands et 20 Français : en majorité des handicapés mentaux encadrés d'animateurs.

Nos jeunes Français sont tous membres de l'UNAPEI (Union nationale des amis et parents d'enfants inadaptés). Tous ont un travail rémunéré (75 % du SMIC) soit au CAT (Centre d'aide par le travail) à Bagneux, Châtenay, Antony, soit un emploi dans une entreprise en tant que travailleur handicapé. C'est pourquoi quitter la routine du travail pour découvrir un pays étranger est pour eux un enchantement. Ils peuvent se lier les uns aux autres au cours des excursions, des jeux, des soirées dansantes. Dans cet univers bilingue, ils n'éprouvent aucune inhibition n'ayant aucun problème de langue !

Les accompagnateurs ont apprécié leur docilité et leur bonne volonté au cours des visites guidées : la belle ville de Worcester (80 000 habitants) connue pour sa manufacture de porcelaines, avec sa haute cathédrale de grès rouge dominant une boucle de la Severn, le village de Latton avec sa foire artisanale.

Les jeunes ont été particulièrement impressionnés par la réception à l'Hôtel de Ville de Worcester où un repas nous fut servi en grande pompe sous les plafonds à caissons et les lustres à cristaux.

Nous avons eu l'occasion de visiter dans notre ville jumelle de Leamington le New Bold Center qui est un centre d'hébergement de jour pour les handicapés (récemment rénové dans un style très moderne). Buffet, discours, échange de cadeaux ont clôturé cette dernière journée d'amitié.

Nous remercions le CSAI d'avoir organisé avec tant de soins cette rencontre. Grâce à son aide financière, ces voyages peuvent être ouverts à toutes les bourses sans discrimination. Il serait très décevant pour les jeunes si cet échange devait être interrompu faute de relève ou de soutien financier.

Nous remercions le CSAI d'avoir organisé avec tant de soins cette rencontre. Grâce à son aide financière, ces voyages peuvent être ouverts à toutes les bourses sans discrimination. Il serait très décevant pour les jeunes si cet échange devait être interrompu faute de relève ou de soutien financier.

Thérèse Friberg et Sabine Maria
accompagnatrices
du voyage à Leamington



Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Le jardin planétaire : réconcilier l'homme et la nature

Pour marquer le passage à l'an 2000, le Parc de la Villette explore l'un des enjeux majeurs de cette fin de siècle : les relations de l'homme à son environnement. Comment le citoyen du troisième millénaire peut-il devenir le jardinier de cet enclos planétaire qu'est la Terre ?

Dans le jardin planétaire, les sciences du vivant croisent l'art, l'imaginaire, les mythes et les légendes dans un espace enchanteur de verdure et de poésie. Ambitieuse dans son propos, l'exposition que nous visitons le 9 décembre est en effet singulière dans sa forme : composée de deux jardins qui servent de support à la découverte, elle invite aussi au rêve et à la méditation.

En se promenant dans le jardin des connaissances, les visiteurs réapprennent le monde du vivant. Histoire "naturelle" et histoire "culturelle" de la nature se déploient en parallèle. Trois grandes étapes sont évoquées : la diversité par l'isolement, le brassage et l'assemblage des espèces, des hommes et des cultures.

Cycle de visites-conférences sur le mobilier français

Le mobilier représente tout ce qui est mobile, par opposition à ce qui est immeuble, donc l'ensemble des objets qui ornent une maison et que l'on peut emporter avec soi quand on quitte le cadre fixe d'une habitation. Le meuble, à l'origine avant tout utilitaire, a fini par jouer dans les demeures un rôle esthétique. L'équilibre entre la recherche d'une belle ligne, satisfaisante pour l'œil, et la fonction d'un meuble reste l'idéal du créateur.

Étroitement lié à l'individu, le mobilier évolue avec les conditions de vie et répond aux besoins, aux goûts,

aux habitudes de chaque époque ; c'est pourquoi une étude historique des différents styles est aussi indispensable à la connaissance du mobilier qu'une recherche des conditions favorables à sa création.

Nous organisons cette saison un cycle de 7 conférences du Moyen-Age jusqu'en 1900 dans différents musées de Paris.

Turner et la Seine

J.-M. Turner (1775-1851) est l'un des plus grands représentants du romantisme anglais. La caractéristique essentielle de son art est l'amour de la lumière et de la couleur sur le plan technique, formel et conceptuel. Lors de ses voyages, il retourna maintes et maintes fois aux sites – Venise, la vallée du Rhin, les fleuves français, les lacs écossais et suisses – qui lui permettaient d'exploiter l'harmonie des jeux de lumière entre le ciel, la terre et l'eau.

La Seine, dont il a parcouru les rives à plusieurs reprises, a été pour Turner une source d'inspiration privilégiée. Durant ces périples, il couvre de croquis et de notes des centaines de pages de carnet. S'il ne perd jamais complètement de vue les rives du fleuve, Turner s'en éloigne parfois pour explorer villes et villages des alentours. Grimant sur les hauteurs avoisinantes, il dessine de vastes panoramas ou, portant son regard vers le bas, il compose des vues plongeantes.

Provenant, pour la plupart, du fonds Turner de la Tate Gallery, l'exposition, au Pavillon des Arts que nous visitons le 17 décembre présente environ cent cinquante œuvres, dont cent trente aquarelles et dessins. Ces œuvres consacrées à la Seine sont ici rassemblées pour la première fois. Un événement.

Pour tout renseignement :
Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88

Objets d'art et d'artisanat roumains vendus au profit de l'Association d'amitié franco-roumaine Sceaux/Târgu-Mures (*)

L'association, créée le 16 septembre dernier, a été présentée dans le précédent numéro de *Sceaux magazine* (novembre 1999 – page 29). Son objectif prioritaire est, rappelons-le, de créer, développer et animer, en Roumanie, à l'intention des professeurs de français du département de Mures (400) et, tout particulièrement, ceux de la ville de Târgu-Mures (60), une bibliothèque/centre de documentation francophone à vocation pédagogique.

Si vous êtes intéressé(e) par l'activité de cette association, si vous souhaitez participer à son action ou lui apporter votre soutien, vous pouvez écrire à sa présidente, Jacqueline Oheix, 1 allée des Pins, 92330 Sceaux, ou laisser un message sur le répondeur du 01 47 02 55 05.

Enfin, comme la bonne volonté ne suffit pas et que l'association a besoin de moyens pour mener à bien son projet, celle-ci organise

le samedi 18 décembre 1999
de 9 h 30 à 13 h et de 15 h à 19 h
à l'ancienne mairie
une vente d'objets d'art
et d'artisanat roumains
parmi lesquels
des vases ou des lampes
de style Gallé
et d'originaux jouets en bois.

À une semaine de Noël, une visite (qui n'engage à rien) pourrait bien donner à ceux qui en cherchent d'originales idées de cadeaux.

J.-P.A.

(*) Târgu-Mures (prononcer "Tirgou-Mourèche") est une ville de 160 000 habitants, chef-lieu du département de Mures, au cœur de la Transylvanie.



RÉSIDENCE

SAINT CHARLES

Maison de Retraite

Pour personnes âgées autonomes et dépendantes

Accueil de jour

Séjours temporaires ou permanents

Un personnel à votre écoute pour :

vous rassurer, vous conseiller, vous guider, garantir la sérénité, la sécurité, les soins

99, rue Houdan - 92330 SCEAUX

☎ 01 41 13 34 34

Fax : 01 41 13 34 69 - E-mail : www.medica-france.fr

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

La tête dans les étoiles !...

J'ai la joie de vous annoncer la reprise de notre cycle d'initiation à l'Astronomie. Le lundi 6 décembre à 14 h 30 au 95 de la rue Houdan, accompagné de Jean-Pierre Joret, nous irons nous promener à des milliards d'années lumière de la terre, dans le monde scintillant des "galaxies".

Non ! je n'aurai pas l'outrecuidance de vous donner une définition des Nuages de Magellan !...

Moi, qui sais à peine retrouver Vé-nus dans un ciel étoilé d'été, je me sens bien indigne de vous parler de notre galaxie, la Voie lactée, et d'autres galaxies, comme le Tourbillon, le Sombrero et même l'amas du Bouvier !...

Ah si, une précision importante cependant : il est inutile d'apporter, le jour de la conférence, les belles lunettes qui vous ont servi, le 11 août, à ne point voir l'éclipse du siècle !...

Nos cathédrales gothiques du 13^e siècle

Le 22 novembre, en ouverture du cycle "Nos cathédrales porteuses de l'iconographie chrétienne du XIII^e siècle", Marcel Vergier a comparé la cathédrale à un "livre de pierre" et nous a donné la clé de lecture afin de mieux voir, comprendre et redécouvrir son langage, figuré ou symbolique, qui ne semble plus de nos jours lisible pour le profane !...

Le lundi 13 décembre, à 14 h 30, au 95 de la rue Houdan, notre conférencier nous dévoilera peut-être, les quatre chapitres du Spéculum majus (Somme) dans lequel Vincent de Beauvais, contemporain et ami de Saint Louis, enfermait tout le savoir humain, que l'on trouve dans toutes les cathédrales : le Miroir de la nature, le Miroir des sciences, le Miroir moral et le Miroir historique, afin de pouvoir décrypter dans toutes les églises, les images codées de la foi.

Gestion de patrimoine

Le mercredi 15 décembre, à 20 h, salle de l'ancienne mairie, Mme Agnès Garcia, se propose en un langage clair et transparent, de vous donner de précieux renseignements sur les opérations à effectuer éventuellement avant le 31 décembre 1999, après avoir pris connaissance de la loi de finances, afin de pouvoir conserver quelque argent pour bien fêter l'An 2000 !...

Jean-Marc Nattier : portraitiste du 18^e siècle

Le jeudi 6 janvier 2000, nous avons rendez-vous au château de Versailles, avec l'un des peintres-portraitistes le moins reconnu, semble-t-il, du 18^e siècle. N'est-ce point là, la première grande exposition de ses œuvres (90 tableaux et dessins) qui lui est consacrée ? Et pourtant, n'avons-nous pas tous admiré le ravissant portrait en "costume de



"Marie Leczinska", reine de France de Jean-Marc Nattier

ville" de la pieuse et timide Marie Leczinska, reine de France !

Les Ottomans l'ont appelée "Istanbul" !...

Le lundi 10 janvier 2000, conférence-projection par Simon Oungre : "Istanbul", ville ottomane - Salle de l'ancienne mairie - 14 h 15.

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.

Ch. Lisandre

Rénovation Réhabilitation

Aménagement optimal du sous-sol au grenier

Show-room

31, avenue de
Robinson
Châtenay-
Malabry



Électricité

Plomberie

Chauffage

Menuiserie



Maçonnerie

Carrelage

Carreaux ciment

Peinture

☎ 01 47 02 14 19 www.multimania.com/renovation
E-mail : CLisandre@yahoo.fr

Association familiale catholique Sceaux (AFCS)

Les associations familiales catholiques en France regroupent quarante cinq mille familles animées par un climat d'amitié et d'entraide pour l'éducation. Le devoir d'éducation, le devoir d'accompagnement à la vie de ceux qui nous entourent consti-

tuent la base d'engagement des associations familiales catholiques. L'association familiale catholique Sceaux (75 familles) organise le vendredi 10 décembre à 20 h 45, 95 rue Houdan, une conférence-débat dont l'auteur est le docteur

Le Maignan, médecin et psychologue à l'hôpital de soins palliatifs Jeanne Garnier.

La valeur de la vie, l'assistance auprès de ceux qui franchissent avec crainte ou confiance le passage vers l'au-delà seront les thèmes que notre

conférencière développera selon sa propre expérience.

Nous vous demandons de faire venir vos amis.

Pour tout renseignement

Jean Lequeux

Tél. 01 46 61 16 11

Association des anciens combattants et victimes de guerre de Sceaux

Par un temps particulièrement glacial, les cérémonies du 11 novembre se sont déroulées harmonieusement. Après la messe célébrée par l'Abbé Épaillard, le cortège précédé des drapeaux s'est rendu à la mairie ; en présence d'une foule nombreuse et des enfants des écoles, les gerbes furent déposées.

Puis ce fut l'appel des Scéens morts au champ d'honneur. D'un seul cœur, *la Marseillaise* fut chantée. Ce fut alors le tour des personnalités de saluer les drapeaux présents : Légion d'Honneur, la Médaille militaire, la FNACA, les Anciens combattants, les prisonniers, le Souvenir français, les Officiers de réserve et la Croix Rouge. Le cortège s'est reformé pour aller au cimetière. Après *le salut au Drapeau*, les assistants et les enfants se sont recueillis.

"Aux baraquements", le président Quintero a remercié la municipalité

et les services techniques pour l'aide apportée.

Le président Jacques Boon du Souvenir français a pris la parole pour stigmatiser le refus de naturalisation d'un légionnaire.

Nous avons appris, cet été, avec stupeur et indignation que le ministère de Mme Guigou "Garde des Sceaux", s'oppose à la reconnaissance de la notion de "Français par le sang versé" qui était octroyée depuis des dizaines d'années à nos valeureux légionnaires, qui constituent l'élite de notre armée.

Nous avons fait part de notre émoi à nos principaux élus de la commune.

La journée s'est terminée par un repas agrémenté de franche camaraderie.

L'assemblée générale se tiendra aux baraquements le dimanche 16 janvier 2000 à 10 h.

Robert Quintero

Souvenir français

Nous venons vous souhaiter une bonne et heureuse année 2000.

Notre assemblée générale doit se tenir le dimanche 16 janvier 2000 à 9 h dans la salle rose se trouvant aux baraquements.

Malgré les départs, dans divers horizons de certains de nos adhérents, nos effectifs sont stables.

Nous remercions vivement tous nos concitoyens qui nous ont soutenus lors de la quête du 1^{er} novembre, qui

fut cette année en augmentation de plus de 12 % sur 1998.

Nous rappelons aux retardataires qui n'ont pas réglé la cotisation 1999 que celle-ci est toujours à 100 F minimum à verser à l'ordre du Souvenir français CCP 100.30 - H Paris ou au Souvenir français mairie de Sceaux.

Le trésorier : L. Filippi
Le Président : J. Boon

La Ligue contre le Cancer

"La Ligue est un relais entre ceux qui donnent et ceux qui ont besoin d'être aidés."

I – Ceux qui ont besoin d'être aidés grâce à "Écoute Cancer 01 45 00 15 15" où une équipe de bénévoles formés aux problèmes de la maladie :

- écoutera dans l'anonymat ce qui peut être difficile à dire ailleurs,
- donnera des informations pratiques dans tous les domaines, pour rechercher la solution la plus appropriée à la situation et sera un soutien moral et efficace.

Ceux qui ont besoin d'être aidés par des visites à domicile (01 55 69 18 18) où des bénévoles envoyés par la Ligue (parfois d'anciens malades eux-mêmes) apporteront une présence attentive et compétente.

II – Ceux qui donnent, – nous, – tous, – chacun en particulier par ses dons à la Ligue, chacun par l'accueil

généreux fait aux troncs de Noël déposés chez les commerçants bienveillants, que nous remercions.

Ces fonds serviront spécialement aux enfants cancéreux.

Par exemple en hématologie, pour l'équipement scolaire des enfants isolés en chambres stériles (magnétoscopes, ordinateurs pour l'école à l'hôpital) et en équipement médical comme les pompes à morphine très onéreuses ou autre matériel.

Cela n'arrive pas qu'aux autres...

Aidez-nous à les aider...

... Aidez-nous à vous aider.

Les déléguées de Sceaux

S. Jechoux – G. Lerefait

Comité des Hauts-de-Seine

16 avenue Gallieni

92000 Nanterre

Tél. 01 55 69 18 18

**LABORATOIRE
DE CORRECTION DE L'AUDITION**



L.C.A. Henri CALEIX

Audioprothésiste



140, av. du Général Leclerc (RN 20)
92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 61 87 47

Association Aimer Sceaux ensemble

Flânerie à travers Sceaux

Soirée de projections
le vendredi 14 janvier à 20 h 30
à l'ancienne mairie de Sceaux,
salle n°1

Ce soir-là, Michèle Carle aura le plaisir de vous présenter une série de diapositives qui vous permettra, peut-être de découvrir, ou du moins de redécouvrir, certains coins pittoresques de Sceaux.

Nous profitons de cette annonce pour remercier les Scéens qui sont

venus très nombreux au lycée Marie-Curie, que M. le Proviseur nous avait aimablement permis d'ouvrir au public, à l'occasion des Journées du Patrimoine. Cette manifestation était organisée par l'association Aimer Sceaux ensemble conjointement avec l'association "Protection du patrimoine scénés".

Ce fut un grand succès. Plus de 500 personnes assistèrent à cet après-midi. Un jeune architecte commenta la visite du lycée, remarquable par son architecture caractéristique des années 30. L'un des moments forts

de cette manifestation fut l'évocation de l'inauguration en 1937 par une ancienne élève qui y avait participé. La présence de trois générations d'une même famille qui s'y succédèrent rendit un bel hommage à ce lycée. En fin d'après-midi, Mme Hélène Langevin-Joliot, petite-fille de Marie Curie passionna son auditoire tant par la qualité de ses commentaires scientifiques que par l'évocation de ses souvenirs.

Parallèlement, une exposition, richement documentée sur la vie et les travaux de Pierre et Marie Curie,

présentée dans le hall et la bibliothèque du lycée fut suivie avec un grand intérêt ainsi que les projections sur la vie de Marie Curie.

Cette manifestation s'acheva rue Pierre Curie par la découverte de maisons fréquentées par la famille Curie et dont l'histoire en fut retracée avec précision et maints détails pittoresques par l'une des propriétaires.

Nous sommes reconnaissants à tous les Scéens qui nous ont aidés tant par le prêt de documents pour l'exposition que par leur soutien actif dans l'organisation de cette journée.

Association sportive Pétanque de Sceaux

Le mois d'octobre a vu pour notre club la fin de l'année sportive 1999. Nos équipes ont connu cette saison de grandes réussites sportives au cours des 6 concours officiels FFPJP que nous avons organisés au petit parc de la Ménagerie. Citons notamment les victoires de MM. Dangeard-Rochet-Armantes en triplé lors du concours du 23 mai 1999, de MM. Da Costa-Le Scour lors du concours du 12 septembre 1999 à Sceaux.

Le challenge de la Ville s'est déroulé le dimanche 20 juin 1999 pour la 2^e année consécutive et a rassemblé comme l'année précédente l'élite régionale de Pétanque. MM. Zemmour et Teyssedou du club des Gones ont remporté ce challenge comme l'année dernière.

Parallèlement à ces compétitions sportives, notre club s'est également impliqué dans la vie associative scénés :

- accueil, initiation et jeux de boules pour de jeunes Scéens, en relation avec le centre municipal de loisirs de la ville, au cours des vacances de Pâques et d'été ;

- participation active à la fête des sports de la ville le 25 septembre 1999.

Au cours de l'année à venir, notre association souhaite créer une école de pétanque destinée aux jeunes Scéens. Cette structure serait mise en place pour fonctionner les mercredis après-midi au petit parc de la Ménagerie. Une formation détaillée sur le fonctionnement fera l'objet d'un article dans ce journal au cours du 1^{er} trimestre de l'année 2000.

Pour conclure, je tiens à remercier les nombreux élus de la Ville, qui au cours de cette saison nous ont fait l'honneur de leur présence au cours des compétitions. Particulièrement MM. Laurent et Audic, adjoints au maire qui nous apportent un soutien permanent dans nos activités tout au long de l'année.

Bonne année !

L'assemblée générale ordinaire de notre association se déroulera le samedi 8 janvier 2000 à l'ancienne mairie à 16 h.

Christian Le Quilleuc,
président

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Dès la rentrée sont programmés, d'octobre à mars, les concours en salle qui permettront à la fédération d'établir un classement général et les sélections en championnat de France. Le premier de ces concours était proposé comme chaque année par le club de tir à l'arc d'Antony les 2 et 3 octobre. Des résultats de nos tireurs engagés dans ce concours, nous avons retenu les classements de Laurence Grénerly deuxième en senior dame compound, d'André Kress premier en super vétéran classique et d'Alain Racape troisième en vétéran classique. Un second concours à Athis-Mons confirmait

la forme de nos deux tireurs classiques avec une première place pour André et une deuxième place pour Alain. D'autre part, parmi les concours à venir, figure celui que nous organiserons les 11 et 12 décembre au gymnase des Blagis. Ce concours officiel, qualificatif au championnat de France, réunira 240 tireurs venant des différents clubs et compagnies d'Ile-de-France. Enfin, cette année marquant notre vingtième anniversaire, un prix particulier s'ajoutera aux récompenses habituelles.

Alain Gerbaud



Laurence Grénerly un soir d'entraînement au gymnase des Imbergères.

FENÊTRE SUR

ANTONY

9, 10, 11, et 12 décembre
Salon des artisans
 Expo-vente
 Confiseurs, bijoutiers-joailliers,
 fabricants de jouets, fleuriste,
 décoration...
 Au foyer du Théâtre Firmin
 Gémier.
 De 10 h à 19 h. Entrée libre.

Renseignements : 01 40 96 72 90

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :
Auditorium du conservatoire
 Tél. 01 41 87 22 32

THÉÂTRE : Agoreïne
 Tél. 01 41 87 23 19

FONTENAY-AUX-ROSES

Jeudi 16 décembre à 20 h 30
Dédale (théâtre visuel)
 par la Compagnie Philippe Genty
 Théâtre des Sources
 8, avenue J. et M. Dolivet

Renseignements :
 01 41 13 40 80/81

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA Gérard Philipe
 Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :
 Centre Culturel du Pierrier
 Tél. 01 46 30 45 29

CHÂTENAY-MALABRY

Du 10 au 16 décembre 1999
**Festival des Chœurs
 d'Ile-de-France**

Pour la première fois, Châtenay-
 Malabry accueille dix chorales pour
 quatre concerts exceptionnels placés
 sous le signe des musiques de Noël.
 Concerts gratuits les 10, 11, 14 et
 16 décembre, dans les églises Saint-
 Germain et Sainte-Thérèse d'Avila.
 Renseignements et réservations
 au 01 46 83 46 70

ANTONY

CINÉMA Le Select
 Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE Firmin Gémier
 Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

Du 9 au 19 décembre 1999
Salon du vitrail
 Aux Colonnes
 51, boulevard du Maréchal Joffre

Renseignements : 01 41 87 22 25

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : Le Scarron
 Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE des Sources
 Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

Du 16 au 24 décembre 1999
Mille et 1000 étoiles
**"Fêtons ensemble
 l'an 2000 !"**

Cirque, spectacles pour enfants,
 music hall,
 Concert "Nicoletta et ses chœurs
 Gospel",
 Messe de minuit
 Place des Alliés

Renseignements : 01 46 01 43 27

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : Le Rex
 Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE Salle municipale
 Tél. 01 46 61 80 01

Permis de construire CPAM : du nouveau

Adresse : 10 avenue de Verdun
 Pétitionnaire :
 Monsieur PECH DE LACLAUSE
 Nature des travaux :
 extension d'un pavillon
 Auteur du projet :
 A. TOLLARD, architecte
 Permis accordé le 8 septembre 1999

Adresse : 23 avenue du Président
 Franklin Roosevelt
 Pétitionnaire : Madame EHRMANN
 Nature des travaux :
 Permis modificatif
 Auteur du projet :
 B. TAILLANDIER, architecte
 Permis accordé le 8 septembre 1999

Adresse : 19 rue des Coudrais
 Pétitionnaire : Monsieur HARMEL
 Nature des travaux :
 Construction d'un pavillon
 Auteur du projet : demandeur
 Permis accordé le 15 septembre 1999

Adresse : 132 rue Houdan
 Pétitionnaire : Ville de SCEAUX
 Nature des travaux :
 Démolition des anciens
 ateliers municipaux
 Permis accordé le 22 septembre 1999

L'assurance maladie met en place un nouveau relevé de remboursement dans le cadre des engagements pris dans la charte de qualité votée par le Conseil d'administration lors de sa séance du 24 septembre 1998. Plus clair, plus simple, plus facile à lire, il comporte les informations essentielles concernant les remboursements des soins : la date des consultations ou des soins effectués ; la nature des prestations dont l'assuré ou l'ayant-droit a bénéficié (frais pharmaceutiques, consultation, soins, etc.) ; le montant réel des dépenses ; le tarif de

base de remboursement de chaque examen ; le taux de remboursement en fonction du risque (maladie, maternité, accident du travail, invalidité) ; le montant réglé par la caisse primaire d'assurance maladie ; le montant réglé au professionnel de santé en cas de tiers payant. Il comprendra des messages de prévention ou d'information générale en fonction de l'actualité. Attention : dans un premier temps, le code confidentiel pour accéder au serveur vocal Allosécu ne pourra pas être édité. Il convient donc de se reporter à un ancien décompte pour connaître ce code.

À LOUER FONTENAY-AUX-ROSES STUDIOS 30 M²

Avenue Lombart : **2 050 F** charges comprises
 Rue Marx Dormoy : **2 030 F** charges comprises
 Pas de commission d'agence à payer

TÉL. **01 43 80 75 37**
 ZARKA - 4, AV. DES TERNES 75017 PARIS

Nouveau à Sceaux



- Pose d'ongles à l'américaine
- Capsules + gel UV
- Capsules + résine
- Manucurie tiède
- Soins des mains, bains de paraffine
- Beauté des pieds

Mettez vos ongles entre de bonnes mains
 8, rue Michel Charaire (zone piétonne) - Tél. 01 43 50 79 78

Accueil des usagers de la sous-préfecture

Nombre d'entre vous ont pris le temps de répondre à l'enquête proposée par la sous-préfecture sur la qualité de l'accueil qui leur avait été réservé. L'exploitation synthétique des questionnaires restitués sur les deux années écoulées (juin 1997 à juin 1999) ont fait ressortir quelques grands points faibles dans notre démarche d'accueil, permettant ainsi d'envisager quelques modifications dans l'organisation des services.

Durée et conditions de l'attente

Pour relever à la fois le niveau de notre efficacité et celui de votre confort vient d'être mis en place un système de gestion automatisée des files d'attente.

Ce nouveau mode de fonctionnement, opérationnel depuis le lundi 23 août dernier, vous permet de connaître dès votre entrée dans les lieux le temps moyen d'attente cor-

respondant à la prestation que vous venez chercher, au moment où vous retirez votre ticket.

Ce temps moyen d'attente, calculé par ordinateur et fonction du nombre de personnes arrivées avant vous, figure en toutes lettres sur votre ticket. S'il vous apparaît d'emblée excessif au regard de vos engagements, vous pouvez en toute connaissance de cause choisir de renoncer. Si tel est le cas, et sous réserve que vous reveniez dans la même journée, il ne sera pas nécessaire de prendre un nouveau ticket : vous pourrez être réinsérés dans la file d'attente en vous présentant simplement muni de votre ticket, à l'hôtesse d'accueil. Si vous préférez revenir un autre jour, il conviendra, bien entendu, de reprendre un ticket à l'entrée.

Délivrance des non-gages

Votre service en cette matière devrait se trouver agrémenté par l'installa-

tion prochaine d'une borne de non-gages à contact digital.

La qualité et la rapidité d'impression des documents devraient en être considérablement améliorées.

Prestations diverses

Outre la mise à disposition d'un photocopieur et d'un appareil photomaton, nous nous attacherons à renouveler le service de distribution de boissons et de friandises opérationnel depuis quelques mois.

Téléphone

L'activité de guichet ne nous permet pas actuellement d'assurer une couverture performante de l'accueil téléphonique.

Afin d'amorcer au plus vite l'inversion de cette tendance, merci d'orienter toutes vos demandes de renseignements à caractère général, tels que :

- horaires d'ouverture de la sous-préfecture,

- pièces nécessaires à la constitution d'un dossier type,
 - prix du cheval fiscal,
 - délais de changement d'adresse,
 - délais d'attente d'une carte nationale d'identité ou d'un passeport,
 - montant en timbres fiscaux exigible pour certains titres, etc.
- sur AVS 92 (Administration à votre service) au numéro : 01 40 97 20 92.

Nous restons à votre écoute et c'est bien volontiers que nous recueillerons toutes idées ou suggestions de nature à améliorer encore les modalités de votre accueil. Une proposition d'apparence mineure peut parfois permettre un mieux-être considérable.

Enfin, tout accueil se définissant d'abord comme relation, il n'est pas vain de rappeler que la présence et la disponibilité des agents demeurent un atout essentiel.

Merci de ne pas l'oublier.

Dany Chry's Boutique
SARL BRETISTYLE *Art à porter féminin*

Tenues de cocktail et robes de soirées

MaxMara Laurel Lucia

MISS TORRENTE DIKTONS

Betty Barclay MARIE LÉMEUGE Lenvol

pour vos fêtes de fin d'année

3, ruelle A. Riou - 92160 Antony (Quartier de l'Église)
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 19h30
(Le samedi jusqu'à 19h) ☎ 01 46 66 64 54

SPÉCIAL AN 2000  **VINS À PRIX COÛTANT**

Le Grand Duc
Restaurant • Brasserie • Boutique

 Les prix du menu-carte sont de 85 Frs le midi, 95 et 115 Frs le soir (entrée + plat + dessert au choix). Les spécialités exclusivement "maison" sont, entre autres spécialités traditionnelles : les *Eufs pochés meurettes à la Bordelaise*, la *Jambonnette de Volaille de Bresse au foie gras de canard*, le *Gratin de fruits frais au Sabayon acidulé*, etc... Tous les plats rappellent la cuisine conviviale et généreuse de Grand-mère, et les saveurs du ter-

roir à la base de produits frais du marché, ceci à un excellent rapport qualité-prix.

La cuisine varie en fonction des saisons.

Le point fort du Grand Duc consiste à associer à chaque plat, un grand vin de Bordeaux proposé au verre ou en bouteille, et à un prix d'ami.

Le cadre est sympathique et chaleureux : les tables, par exemple, sont réalisées à partir d'authentiques caisses en bois estampillées au nom des grands crus du bordelais et les murs sont ornés de fresques rappelant le terroir. Un autre attrait du restaurant réside dans le fait que toute la cuisine est réalisée en salle, face au client. La terrasse isolée et très fleurie, donne directement sur le jardin public de Robinson.

Mais bien d'autres particularités ont été pensées pour toujours surprendre et séduire les invités, car la qualité de l'environnement du restaurant est en accord avec celle des plats concoctés : la présence d'un piano mécanique, donnant une ambiance musicale, est un exemple de l'ambiance originale et décontractée qui règne au Grand Duc.

UNE ADRESSE À NE PAS MANQUER OÙ L'ON REVIENT TOUJOURS.

Ouvert tous les jours de 10h à 23h sauf dimanche soir et lundi. Pas de fermeture annuelle.

Ouverture les dimanches et jours fériés. Vente à emporter de vins et plats à - 20 %.

Parking sur place. Possibilité réservation gratuite de salle (ex : Réveillon An 2000).

Penser à réserver pour les repas d'affaires, entre amis ou en famille.

17 bis, av. Ch. de Gaulle (à côté du Marché, face au jardin)
Le Plessis-Robinson • Tél/fax : 01 46 30 00 20

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach,
maire de Sceaux,
reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,
4^e maire adjoint délégué au
Logement et à la Prévention santé,
reçoit sur rendez-vous, le lundi de
16 h à 19 h.

Bernard Créac'h,
maire adjoint délégué aux Travaux,
au Patrimoine communal, à la Vie
quotidienne et à l'instruction des
demandes dans le cadre du droit
des sols, reçoit sur rendez-vous,
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h
aux services techniques,
132 rue Houdan.

Anne-Marie Laulan,
conseiller municipal, assure la
permanence du Logement, le jeudi
de 16 h à 19 h à la mairie, sur
rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix,
1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations
patriotiques

Philippe Laurent,
2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les
domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt,
3^e maire adjoint
Relations avec
les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic,
5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction
des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage,
6^e maire adjoint
Environnement - Circulation et
stationnement - Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin,
7^e maire adjoint
Action sociale

Pierre Jaillard,
9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot,
conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon,
conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi,
conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations

Germaine Pélegrin,
conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault,
conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Jacques Steverlynck,
conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales - Jumelage

■ **CONSEILLER GÉNÉRAL**
Philippe Laurent, conseiller général
des Hauts-de-Seine, reçoit sur
rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 43 50 45 35
Mél : contact @ philippe-laurent.tm.fr

■ **DÉPUTÉ**
Patrick Devedjian, député des
Hauts-de-Seine, reçoit sans
rendez-vous à la mairie de
Sceaux, le 24 janvier 2000
de 17 h à 18 h 30.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-
nale des Blagis, 10 rue de la
Sarrazine à Bagneux, est ou-
verte du lundi au vendredi de
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.
Elle propose les services d'infor-
mation suivants sur rendez-
vous (sauf, le juge des enfants,
l'association Pégase et le délégué
du procureur reçoivent sur convo-
cation) :

- Association d'aide aux
victimes d'infractions pénales
(ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale
pour l'information sur le
logement
- Comité de probation
- Éducatrices de la protection
judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

**Pour tout renseignement,
appelez l'antenne de justice
des Blagis au 01 46 64 14 14.**

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30
(inscription souhaitée à l'avance au
01 41 87 06 10). Reprise le 1^{er} octobre.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de
14 h à 16 h, à l'ancienne mairie,
68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :
les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du
Dr Roux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,
2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du
Dr Roux), le 1^{er} lundi du mois de
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous
auprès du CSCB :
tél. 01 41 87 06 10.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,
le lundi de 14 h à 16 h
les mardi et vendredi de 10 h à 12 h
et au CSCB, 2 rue du Dr Roux,
le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h.
Permanence téléphonique 24h/24 :
01 46 60 41 44.

Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur
rendez-vous uniquement. 4 rue le
Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine.
Tél. 01 47 21 08 08.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-
vent être laissés à la mairie de
Sceaux auprès des différents
groupes politiques appartenant au
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :
01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous in-
diquera comment procéder pour
accéder à la boîte vocale corres-
pondant à votre demande.

• GROUPE SCEAUX ALLIANCE,
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,
boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

L'École Centrale Paris recherche ingénieurs en informatique, compétence UNIX et réseaux TCP/IP indispensable. Envoyer CV et lettre de motivation au : Service de gestion des personnels École Centrale Paris Grande voie des vignes 92295 Châtenay-Malabry Cedex

Familles de Sceaux recherchent nourrice à temps complet déclarée pour garder 2 bébés à leurs domiciles à partir de janv. Tél. 01 46 61 07 83 (à partir de 19 h).

Recherche employée de maison avec réf. 5 j/sem. parc de Sceaux. Tél. 01 46 60 11 93 (le matin).

Cherche étudiante ou professeur pour suivi scolaire de 2 fillettes niv. 6^e 4^e, 4 soirs/sem. 17 h 30/19 h près lycée Marie Curie, langues étudiées anglais italien. Tél. 01 46 83 02 32 (ap. 20 h).

Recherche personne non fumeur exp. pour s'occuper de 2 enfants 3 et 4 ans de 16 h 30 à 20 h + merc. toute la journée. Tél. 01 43 50 32 91.

Guillaume 6 ans cherche étudiant(e) pour le garder mardi et vend. de 16 h 45 à 17 h 45, voiture indispensable. Tél. 01 40 38 68 31 (bur.) ou 01 46 61 86 45 (dom.).

Personne âgée cherche femme de ménage déjà en place pour complément de salaire, 1 à 2 h /semaine, centre de Sceaux, réf. demandées, paiement par chèque emploi service. Tél. 01 47 02 88 88.

Dame non voyante cherche personne sachant lire et écrire le français pour suivi courrier et quelques travaux ménagers, quartier Sceaux-Robinson. Tél. 01 43 50 56 32

Demandes d'emploi

Assistante dentaire 20 ans exp. cherche emploi à mi-temps dans secteur proche 92. Tél. 01 43 50 32 91.

Étudiante brésilienne sérieuse cherche heures de baby-sitting formation d'institutrice. Tél. 01 47 02 73 39.

Secrétaire polyvalente trilingue français anglais russe maîtrisant TTX Ciel cherche poste d'assistante. Tél. 01 40 91 96 63.

Cherche tous travaux de comptabilité secrétariat 7 ans d'exp. Tél. 01 40 91 06 12.

J.F. étrangère cherche à garder enfant à Sceaux ou environs, diplômée université parlant anglais et apprenant le français. Tél. 06 62 61 36 62.

J.F. 16 ans cherche à faire du baby-sitting fin de soirée et week-end. Tél. 01 46 61 41 52.

Cherche garde d'enfants merc. vend. toute la journée. Tél. 01 40 91 06 12.

J.F. recherche ménage, garde d'enfants tous les mercredis. Tél. 01 46 61 18 88.

J.F. recherche heures de repassage et ménage. Tél. 01 45 36 93 83 (rép.).

Immobilier

Vends Sceaux parc face lycée Lakanal ds rés. 1967 4/5 p. 120 m², jardin priv. 110 m², 1^{er} ét. avec balcon 3 ch. SDB salle d'eau box cave 2,2 MF. Tél. 01 47 02 15 29.

Loue appt. 2 p. parfait état entrée séj. cuis. équipée ch. SDB avec fenêtres WC cave au s/sol. 4 800 F cc. Tél. 01 47 02 57 76 ou 06 86 87 16 09.

Loue maison ind. 3 p. 58 m² à Sceaux près parc vue sur jardin 6 000 F c. non incluses. Tél. 01 47 02 89 47.

Jeune couple expatrié avec nouveau-né cherche à louer F2 meublé pour février et mars. Tél. 01 43 50 19 99.

Pavillon à vendre 3 p. s/sol garage terrain à la Loupe (Eure et Loire). Prix intéressant. Tél. 01 43 50 94 87.

Vends box à Sceaux centre. Tél. 01 47 02 62 24.

Cherche à acheter maison bon état à Versailles centre 5 ch. 2 SDB 2 WC cuis. séj. garage jardin. Tél. 01 47 02 57 82 (matin et soir).

Location saisonnière mois ou semaine à Cannes centre front de mer face plage grand studio 40 m². Tél. 01 46 60 06 05.

Cours particuliers

Élève ingénieur centralien propose cours tous niveaux de math physique chimie. Jean-Charles. Tél. 01 46 83 71 98 (soir) ou 01 47 02 97 04.

Étudiante école d'ingénieurs propose cours de soutien. Tél. 01 40 91 47 62.

Étudiante élève ingénieur donne cours de math, physique, lycée et collège, bureautique et soutien scolaire pour les petites classes 80/100 F. Tél. 01 47 02 46 40 (soir).

Professeur donne cours de portugais individuels ou petits groupes tous niveaux. Tél. 01 47 02 73 39.

Professeur exp. donne leçons particulières de math. Tél. 01 46 60 85 97 (ap. 20 h 30).

Étudiante agrégation anglais donne cours anglais tous niveaux. Tél. 01 43 98 32 39.

J.F. élève ingénieur 1ère année EPF donne cours de math à élèves du collège et de la seconde. Tél. 01 40 91 83 54.

Étudiante dans une école d'ingénieurs en horticulture et paysage assurerait l'entretien ou le remodelage de jardins et terrasses, disponible le W.E. Tél. 01 46 83 88 17.

Étudiante en école d'ingénieurs donne cours à domicile de math et physique de la 6^e à la terminale. Tél. 01 40 91 93 59.

Agrégée de lettres classiques exp. enseignement secondaire et supérieur apporterait soutien en français, latin, grec tous niveaux. Tél. 01 46 83 88 17.

Étudiante exp. donne cours de math, français, de la 6^e à la 3^e. Tél. 01 46 83 23 65.

Ventes

Vends Renault Scénic RXT 1.6 16 V (clim. + options) bleu roi modèle 99 mise en circulation 05/99 8 500 km 105 000 F. Tél. 01 41 13 78 44 (ap. 19 h 30).

Collaborateur Renault vend Mégane break RTE 1.4 16 V 08/99 5 000 km galerie fermetures élect. 81 000 F Tél. 01 34 95 49 62 (bur.) 01 46 61 27 55 (dom.)

J.F. vend livres de math sup. en algèbre géométrie, math et mécanique du point, code civil. Tél. 01 40 91 83 54.

Vends Audi A4 1.6i 1997 1ère main 56 000 Km Dble airbag ABS EBV DA radio auto-reverse 90 000 F. Tél. 01 41 13 89 08 (dom) 03 44 52 56 85 (bur.)

Vends poussette double Inglesina + habillage hiver achetée 3 400 F vendue 1 400 F. Tél. 01 46 60 30 70.

Maman soignuse vend TBE poussette canne inclinable 150 F, vêtements bébé 0-2 ans à 10 F et 20 F. Tél. 01 41 13 90 16

Vends 4 pneus hiver Michelin XM + S130 185/65 R15 montés sur jantes pour Saab 900 et 2 barres toit, l'ensemble 1 500 F. Tél. 01 46 83 86 81.

Vends ordinateur Vtech Génius 5 000 exc. état 249 F cassette ext. 50 F Dictionnaire Larousse super major 89 F, max. déb. 49 F. Tél. 01 46 60 15 35 (ap. 20 h).

Vends petit frigo et congélateur petits prix. Tél. 01 46 83 86 73 (à partir de 21 h).

Vends piano droit merisier état neuf avec banquette 9 000 F. Tél. 01 43 50 86 93.

Vends piano d'étude Fazer 5 100 F. Fauteuil Voltaire 600 F. Tél. 01 43 50 29 71.

Vends lit 1 personne Pirelli état neuf 850 F. Tél. 01 46 61 55 27.

Vends bureau armature métal noire 850 F. Stérilisateur Milton. Relax 50 F. Matelas à langer 50 F. Porte-bébé 250 F. Tél. 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Vends armoire, penderie en loupe d'orme 102 x 53 x 190 cm, 1 500 F. 4 chaises rustiques noyer hêtre 1 500 F les 4. Tél. 01 46 74 90 55 (rép.).

Divers

Donne cause décès, chat mâle castré de 3 ans blanc et noir en parfaite santé propre et affectueux. Tél. 01 41 13 78 71 (rép.).

Recherche livre neuf ou occasion d'italien "Initiation à l'italien des Italiens" éd. Eurovox 1988. Tél. 01 46 65 28 20 (bur.) 01 47 02 58 33 (dom.).

J.F. sans ressource avec enfants à charge recherche don ou petits prix vêtements ou matériel de bébés et lave-vaisselle. Tél. 01 45 36 93 83 (rép.).

Le Dr NGUYEN THANH Lan fait part de l'installation de son cabinet médical

en acupuncture, homéopathie et médecine manuelle ostéopathique

au 103, avenue de Bourg-la-Reine à Sceaux. Tél : 01 46 83 21 88



Villa Sainte-Thérèse

MAISON DE RETRAITE

20 LITS • CALME AVEC JARDIN
AMBIANCE FAMILIALE
ACCUEIL PERSONNES ÂGÉES VALIDES ET INVALIDES

7, rue Gaston Lévy - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 03 83

DÉCEMBRE

MÉDECINS

PHARMACIES

INFIRMIÈRES

Dimanche 5	Dr SEBAOUN 7 av. des Quatre-Chemins 01 43 50 17 36	Pharmacie Demouy 43 rue des Coudrais 01 47 02 40 44	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 01 46 60 16 66
Dimanche 12	Dr SILBERT 92 rue Houdan 01 46 61 07 82	Pharmacie Sceaux-Robinson 5 av. des Quatre-Chemins 01 46 61 16 12	Mme MERCIER 10 rue Florian 01 43 50 13 93
Dimanche 19	Dr TOURNERIE 112 bis rue Houdan 01 46 83 09 09	Pharmacie VARIN 45 rue Houdan 01 46 61 00 91	Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou 01 47 02 30 80
Samedi 25	Dr VERDON 31 rue des Pépinières 01 45 36 05 56	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot 01 46 63 07 95	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
Dimanche 26	Dr BARBERGER 7 av. des Quatre-Chemins 01 43 50 17 36	Pharmacie du Chambord (RN 20) 144 bis av. du Gal-Leclerc 01 43 50 03 00	Mme THIRIET 31 rue Houdan 01 46 61 98 03

JANVIER

Samedi 1 ^{er}	Dr BENOUAISCH 138 av. du Général-Leclerc 01 46 60 74 87	Pharmacie Pompéi 178 rue Houdan 01 47 02 77 97	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 01 46 60 16 66
Dimanche 2	Dr BESSIERE 59 rue Houdan 01 46 83 07 07	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot 01 46 63 07 95	Mme MERCIER 10 rue Florian 01 43 50 13 93
Dimanche 9	Dr BRIDEY 6 place du Général-de-Gaulle 01 43 50 88 41	Pharmacie Varin 45 rue Houdan 01 46 61 00 91	Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou 01 47 02 30 80
Dimanche 16	Dr COMPAGNON 112 bis rue Houdan 01 46 61 19 93	Pharmacie Miramond (Bourg-la-Reine) 135 av. du Général-Leclerc 01 46 61 08 52	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)	01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

POMPES FUNÈRES

Face au cimetière

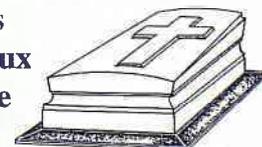
☎ 01 46 61 01 52

Accueil des familles
Organisations des obsèques
Démarches administratives
Contrats obsèques par avance
Crémation
Transports funèbres



Permanence
24 h / 24
☎ 01 44 66 10 10

Monuments funéraires
Construction de caveaux
Entretiens de sépulture
Gravures



MARBRERIE
CHAMBAULT

☎ 01 46 61 01 52



125, rue
Houdan
92330
SCEAUX

Moi, je dis



Champion

**Ouverture des deux rayons
Poissons et fromages
frais emballés**

Services

Tous les jours, livraison à domicile
(à partir de 400 F d'achat + 25 F prise en charge)

- Pressing ■ Cordonnerie ■ Clés minute
- Cabine photos ■ Photocopie
- Stand fleurs et plantes

Supermarché Champion

50/56, bd M^{al} Joffre - BOURG-LA-REINE

Tél. **01 46 65 56 46** - Fax : 01 46 64 98 59

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h